



**STATEMENT  
OF  
TREATIES AND INTERNATIONAL  
AGREEMENTS**

Registered or filed and recorded  
with the Secretariat during  
the month of January 2000

---

**RELEVÉ  
DES  
TRAITÉS ET ACCORDS  
INTERNATIONAUX**

Enregistrés ou classés et inscrits  
au répertoire au Secrétariat pendant  
le mois de janvier 2000

UNITED NATIONS • NATIONS UNIES  
New York, 2000

Copyright © United Nations 2000  
All rights reserved

Printed by the United Nations Reproduction Section, New York

Copyright © Nations Unies 2000  
Tous droits réservés

Imprimé par la Section de la reproduction des Nations Unies, New York

## **TABLE OF CONTENTS**

Note by the Secretariat .....	5
Part I. Original treaties and international agreements registered during the month of January 2000: Nos. 36448 to 36455 .....	7
Annex A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat .....	8
Corrigenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat ..	18
Addenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat ..	21
Alphabetical Index .....	25

## **TABLE DES MATIÈRES**

Note du Secrétariat .....	31
Partie I. Traités et accords internationaux enregistrés pendant le mois de janvier 2000: Nos 36448 à 36455 .....	33
Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat .....	34
Rectificatifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat .....	44
Additifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat .....	47
Index alphabétique .....	51



## Note by the Secretariat

1. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly, by Resolution 97 (I) of 14 December 1946, adopted Regulations to give effect to Article 102 of the Charter. These Regulations were last amended on 19 December 1978 ("the Regulations").

2. Under article 1 of the Regulations, parties are required to effect the registration of every treaty or international agreement subject to registration concluded by them. Under article 4 of the Regulations, the United Nations is required to register *ex officio* every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations (i) is a party to the treaty or agreement, (ii) has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or (iii) is the depositary of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. The Regulations also provide in article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration or filing and recording is effected.

3. The present Statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat pursuant to article 13 of the Regulations.

4. Part I contains a statement of treaties and international agreements registered in accordance with article 1 of the Regulations. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with article 10 of the Regulations. With regard to each treaty or international agreement registered or filed and recorded, the following information is provided: registration or recording number, title, date of conclusion, date and method of entry into force, languages in which it was concluded, name of the authority which initiated the formality of registration or filing and recording and date of that formality. Annexes to the Statement contain subsequent actions concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. These actions can be in the form of supplementary agreements, agreements which amend or modify previously registered agreements, or certified statements. Certified statements are composed of data only, such as ratifications, accessions, etc.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is responsible for the registration and publication of treaties. In respect of *ex officio* registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it has authority for dealing with all aspects of the responsibility.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain (i) whether they fall within the category of agreements requiring registration or are subject to filing and recording, and (ii) whether the technical requirements of the Regulations are met. It is noted that an

authoritative body of practice relating to registration has been developed in the League of Nations and the United Nations. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined in the Charter or in the Regulations, the Secretariat follows the principle of respecting the position of the Member State submitting an instrument for registration that in so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Therefore registration of an instrument submitted by a Member State does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements subject to registration. Under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

### Publication of treaties and international agreements

8. Pursuant to article 12 of the Regulations, treaties and international agreements registered or filed and recorded are published in the *United Nations Treaty Series* (UNTS) in their original language or languages, together with a translation in English and French, as necessary. By its resolution 33/141 A of 19 December 1978, the General Assembly gave the Secretariat the option not to publish *in extenso* certain categories of bilateral treaties or international agreements belonging to one of the following categories:

- (a) Assistance and co-operation agreements of limited scope concerning financial, commercial, administrative or technical matters;
- (b) Agreements relating to the organization of conferences, seminars or meetings;
- (c) Agreements that are to be published otherwise than in the UNTS by the United Nations Secretariat or by a specialized or related agency.

9. By its resolution A/RES/52/153 of 15 December 1997, the General Assembly extended this option to multilateral treaties falling within the terms of article 12 (2) (a) to (c).

10. In accordance with article 12 (3) of the Regulations, those treaties and international agreements that the Secretariat intends not to publish *in extenso* are identified in the Statement by an asterisk preceding the title.

UNTS volumes published since 1946 are available on the United Nations Web site at: <http://www.un.org/Depts/Treaty>.



## **Part I. Original treaties and international agreements registered during the month of January 2000: Nos. 36448 to 36455**

### **No. 36448. Belgium and United States of America**

Treaty between the Kingdom of Belgium and the United States of America on mutual legal assistance in criminal matters (with form). Washington, 28 January 1988

Entry into force: 1 January 2000 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 20

Authentic texts: Dutch, English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 4 January 2000

### **No. 36449. Spain and Russian Federation**

Agreement on cooperation in the field of computer science between the Government of the Kingdom of Spain and the Government of the Russian Federation. Moscow, 17 May 1999

Entry into force: 11 November 1999 by notification, in accordance with article 8

Authentic texts: Russian and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Spain, 12 January 2000

### **No. 36450. France and Lebanon**

Agreement between the Government of the French Republic and the Government of the Lebanese Republic concerning a programme on cooperation for research assessment and development (CEDRE). Beirut, 5 April 1996

Entry into force: 10 March 1997 by notification

Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 20 January 2000

### **No. 36451. France and Monaco**

Exchange of letters constituting an agreement between the Government of the French Republic and the Government of His Serene Highness the Prince of Monaco on Monegasque frequencies intended for international telecommunications services. Paris, 2 November 1994 and Monaco, 29 November 1994

Entry into force: 29 November 1994, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 20 January 2000

### **No. 36452. United Nations, Italy and Food and Agriculture Organization of the United Nations**

Agreement regarding the United Nations Diplomatic Conference of Plenipotentiaires on the establishment of an International Criminal Court (with annexes). New York, 27 February 1998 and Rome, 13 March 1998

Entry into force: 21 December 1999 by notification, in accordance with article 19

Authentic texts: English and Italian

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 January 2000

### **No. 36453. Belgium and Cyprus**

Convention between the Kingdom of Belgium and the Republic of Cyprus for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital. Brussels, 14 May 1996

Entry into force: 8 December 1999 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 30

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 25 January 2000

### **No. 36454. Spain and Latvia**

Agreement on cultural and educational cooperation between the Kingdom of Spain and the Republic of Latvia. Riga, 13 August 1999

Entry into force: 19 November 1999 by notification, in accordance with article 13

Authentic texts: Latvian and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Spain, 27 January 2000

### **No. 36455. United Nations and Benin**

\* Agreement between the Government of the Republic of Benin and the United Nations concerning contributions to the United Nations Stand-by Arrangements System (with annex). New York, 31 January 2000

Entry into force: 31 January 2000 by signature, in accordance with article IV

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 31 January 2000

# **Annex A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat**

## **No. 4. Multilateral**

Convention on the Privileges and Immunities of the United Nations. 13 February 1946

### **Accession**

#### **Kyrgyzstan**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 28 January 2000

Date of effect: 28 January 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 28 January 2000

Annex XIII - International Finance Corporation (IFC) - to the Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies. New York, 2 April 1959

### **Application**

#### **Bulgaria**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 24 January 2000

Date of effect: 24 January 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 24 January 2000

Annex XV - World Intellectual Property Organization (WIPO) - to the Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies. Geneva, 4 October 1977

### **Application**

#### **Bulgaria**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 24 January 2000

Date of effect: 24 January 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 24 January 2000

Annex XVII - United Nations Industrial Development Organization (UNIDO) - to the Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies. Vienna, 3 July 1987

### **Application**

#### **Bulgaria**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 24 January 2000

Date of effect: 24 January 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 24 January 2000

### **Application**

#### **Bulgaria**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 24 January 2000

Date of effect: 24 January 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 24 January 2000

Annex V - International Monetary Fund (IMF) - to the Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies. New York, 21 November 1947

### **Application**

#### **Bulgaria**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 24 January 2000

Date of effect: 24 January 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 24 January 2000

## **No. 3511. Multilateral**

Convention for the Protection of Cultural Property in the Event of Armed Conflict. The Hague, 14 May 1954

### **Accession**

#### **Republic of Moldova**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 9 December 1999

Date of effect: 9 March 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 12 January 2000

No. 4789. **Multilateral**

Agreement concerning the adoption of uniform conditions of approval and reciprocal recognition of approvals for motor vehicle equipment and parts. Geneva, 20 March 1958

Regulation No. 6. Uniform provisions concerning the approval of direction indicators for motor vehicles and their trailers. 15 October 1967

**Application of regulation**

**Japan**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 31 January 2000  
Date of effect: 31 March 2000  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 31 January 2000

Regulation No. 23. Uniform provisions concerning the approval of reversing lights for power-driven vehicles and their trailers. 1 December 1971

**Application of regulation**

**Japan**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 31 January 2000  
Date of effect: 31 March 2000  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 31 January 2000

Regulation No. 27. Uniform provisions for the approval of advance-warning triangles . 15 September 1972

**Application of regulation**

**Japan**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 31 January 2000  
Date of effect: 31 March 2000  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 31 January 2000

Regulation No. 38. Uniform provisions concerning the approval of rear fog lamps for power-driven vehicles and their trailers. 1 August 1978

**Application of regulation**

**Japan**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 31 January 2000  
Date of effect: 31 March 2000  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 31 January 2000

Regulation No. 62. Uniform provisions concerning the approval of power-driven vehicles with handlebars with regard to their protection against unauthorized use. 1 September 1984

**Application of regulation**

**Japan**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 31 January 2000

Date of effect: 31 March 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 31 January 2000

Regulation No. 95. Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to the protection of the occupants in the event of a lateral collision. 6 July 1995

**Application of regulation**

**Japan**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 31 January 2000  
Date of effect: 31 March 2000  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 31 January 2000

Amendments to Regulation No. 4. Uniform provisions for the approval of devices for the illumination of rear registration plates of motor vehicles (except motor cycles) and their trailers. 13 January 2000

Entry into force: 13 January 2000

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 13 January 2000

Amendments to Regulation No. 17. Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to the seats, their anchorages and any head restraints. 13 January 2000

Entry into force: 13 January 2000

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 13 January 2000

Amendments to Regulation No. 22. Uniform provisions concerning the approval of protective helmets and their visors for drivers and passengers of motor cycles and mopeds. 13 January 2000

Entry into force: 13 January 2000

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 13 January 2000

Amendments to Regulation No. 30. Uniform provisions concerning the approval of pneumatic tyres for motor vehicles and their trailers. 13 January 2000

Entry into force: 13 January 2000

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 13 January 2000

Amendments to Regulation No. 37. Uniform provisions concerning the approval of filament lamps for use in approved lamp units of power-driven vehicles and of their trailers. 13 January 2000

Entry into force: 13 January 2000

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 13 January 2000

Amendments to Regulation No. 43. Uniform provisions concerning the approval of safety glazing and glazing materials. 13 January 2000

Entry into force: 13 January 2000

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 13 January 2000

Amendments to Regulation No. 97. Uniform provisions concerning the approval of vehicle alarm systems (VAS) and of motor vehicles with regard to their alarm systems (AS). 13 January 2000

Entry into force: 13 January 2000

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 13 January 2000

Amendments to Regulation No. 104. Uniform provisions concerning the approval of retro-reflective markings for heavy and long vehicles and their trailers. 13 January 2000

Entry into force: 13 January 2000

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 13 January 2000

Amendments to Regulation No. 105. Uniform provisions concerning the approval of vehicles intended for the carriage of dangerous goods with regard to their specific constructional features. 13 January 2000

Entry into force: 13 January 2000

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 13 January 2000

Amendments to Regulation No. 106. Uniform provisions concerning the approval of pneumatic tyres for agricultural vehicles and their trailers. 13 January 2000

Entry into force: 13 January 2000

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 13 January 2000

Modifications to Regulation No. 10. Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to electromagnetic compatibility. Geneva, 22 December 1999

Entry into force: 21 January 2000

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 21 January 2000

Modifications to Regulation No. 67. Uniform provisions concerning the approval of specific equipment of motor vehicles using liquefied petroleum gases in their propulsion system. Geneva, 22 December 1999

Entry into force: 21 January 2000

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 21 January 2000

#### No. 5334. **Multilateral**

Agreement on the privileges and immunities of the International Atomic Energy Agency. Vienna, 1 July 1959

#### Acceptance

##### **Latvia**

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 5 January 2000

Date of effect: 5 January 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 20 January 2000

#### No. 6943. **Multilateral**

Protocol to amend the Convention for the Unification of Certain Rules Relating to International Carriage by Air signed at Warsaw on 12 October 1929. The Hague, 28 September 1955

Additional Protocol No. 1 to amend the Convention for the Unification of Certain Rules Relating to International Carriage by Air signed at Warsaw on 12 October 1929. Montreal, 25 September 1975

Entry into force: 15 February 1996, in accordance with article VII

<b>Participant</b>	<b>Ratification and Succession (d)</b>
Argentina (with declaration)	14 Mar 1990
Bosnia and Herzegovina (with declaration)	3 Mar 1995 d
Brazil	27 Jul 1979
Canada	17 Nov 1995
Chile	19 May 1987
Colombia	20 May 1982
Croatia (with declaration)	14 Jul 1993 d
Cyprus	10 Nov 1992
Denmark	29 Jun 1983
Egypt	17 Nov 1978
Ethiopia	14 Jul 1987
Finland	17 Jun 1980
France	11 Feb 1982
Greece	12 Nov 1988
Ireland	27 Jun 1989
Israel	16 Feb 1979
Italy	2 Apr 1985
Mexico	18 May 1984
Netherlands (for the Kingdom in Europe and the Netherlands Antilles)	7 Jan 1983
Norway	4 Aug 1983
Portugal	7 Apr 1982
Slovenia (with declaration)	7 Aug 1998 d
Spain	8 Jan 1995
Sweden	28 Jun 1978
Switzerland	9 Dec 1987
the former Yugoslav Republic of Macedonia (with declaration)	1 Sep 1994 d

<b>Participant</b>	<b>Ratification and Succession (d)</b>
Togo	5 May 1987
Tunisia	28 May 1985
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (also in respect of: Akrotiri and Dhekelia, Anguilla, Bermuda, British Antarctic Territory, British Indian Ocean Territory, British Virgin Islands, Cayman Islands, Falkland Islands and Dependencies, Gibraltar, Guernsey, Hong Kong, Isle of Man, Jersey,Montserrat, Pitcairn, Henderson, Ducie and Oeno Islands, Saint Helena and Dependencies and Turks and Caicos Islands)	5 Jul 1984
Venezuela	14 Jul 1978
Yugoslavia with declaration	11 Mar 1977

Authentic texts: English, French, Russian and Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Poland, 25 January 2000

#### **Accession**

##### **Bahrain**

Deposit of instrument with the Government of Poland: 12 March 1998  
Date of effect: 10 June 1998  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Poland, 25 January 2000

#### **Accession (with declaration)**

##### **Cuba**

Deposit of instrument with the Government of Poland: 21 April 1998  
Date of effect: 20 July 1998  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Poland, 25 January 2000

#### **Accession**

##### **Estonia**

Deposit of instrument with the Government of Poland: 16 March 1998  
Date of effect: 14 June 1998  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Poland, 25 January 2000

#### **Ratification**

##### **Ghana**

Deposit of instrument with the Government of Poland: 11 August 1997  
Date of effect: 9 November 1997  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Poland, 25 January 2000

#### **Ratification**

##### **Guatemala**

Deposit of instrument with the Government of Poland: 3 February 1997  
Date of effect: 4 May 1997  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Poland, 25 January 2000

#### **Accession**

##### **Guinea**

Deposit of instrument with the Government of Poland: 12 February 1999  
Date of effect: 12 May 1999  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Poland, 25 January 2000

#### **Accession**

##### **Honduras**

Deposit of instrument with the Government of Poland: 15 February 1996  
Date of effect: 15 May 1996  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Poland, 25 January 2000

#### **Accession**

##### **Jordan**

Deposit of instrument with the Government of Poland: 2 September 1999  
Date of effect: 1 December 1999  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Poland, 25 January 2000

#### **Accession**

##### **Kenya**

Deposit of instrument with the Government of Poland: 6 July 1999  
Date of effect: 4 October 1999  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Poland, 25 January 2000

#### **Ratification**

##### **Kuwait**

Deposit of instrument with the Government of Poland: 8 November 1996  
Date of effect: 6 February 1997  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Poland, 25 January 2000

#### **Accession**

##### **Niger**

Deposit of instrument with the Government of Poland: 15 February 1996  
Date of effect: 15 May 1996  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Poland, 25 January 2000

#### **Accession**

##### **New Zealand**

Deposit of instrument with the Government of Poland: 3 December 1999  
Date of effect: 2 March 2000  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Poland, 25 January 2000

#### **Territorial application**

##### **New Zealand (in respect of: Tokelau Islands)**

Receipt by the Government of Poland: 3 December 1999  
Date of effect: 2 March 2000  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Poland, 25 January 2000

<b>Accession</b>	<b>Ratification and Succession (d)</b>
<b>Uzbekistan</b> Deposit of instrument with the Government of Poland: 27 February 1997 Date of effect: 28 May 1997 Registration with the Secretariat of the United Nations: Poland, 25 January 2000	
<b>Accession</b>	<b>Participant</b>
<b>Peru</b> Deposit of instrument with the Government of Poland: 4 July 1997 Date of effect: 2 October 1997 Registration with the Secretariat of the United Nations: Poland, 25 January 2000	United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (also in respect of: Akrotiri and Dhekelia, Anguilla, Bermuda, British Antarctic Territory, British Indian Ocean Territory, British Virgin Islands, Cayman Islands, Falkland Islands and Dependencies, Gibraltar, Guernsey, Hong Kong, Isle of Man, Jersey, Montserrat, Pitcairn, Henderson, Dicie and Oeno Islands, Saint Helena and Dependencies and Turks and Caicos Islands) 5 Jul 1984
	Venezuela 14 Jul 1978
	Yugoslavia (with declaration) 11 Mar 1977
Additional Protocol No. 2 to amend the Convention for the Unification of Certain Rules Relating to International Carriage by Air signed at Warsaw on 12 October 1929 as amended by the Protocol done at The Hague on 28 September 1955. Montreal, 25 September 1975	Authentic texts: English, French, Russian and Spanish Registration with the Secretariat of the United Nations: Poland, 25 January 2000
Entry into force: 15 February 1996, in accordance with article VII	
<b>Participant</b>	<b>Ratification and Succession (d)</b>
Argentina (with declaration)	14 Mar 1990
Bosnia and Herzegovina (with declaration)	3 Mar 1995 d 27 Jul 1979
Brazil	17 Nov 1995
Canada	19 May 1987
Chile	20 May 1982
Colombia	14 Jul 1993 d
Croatia (with declaration)	10 Nov 1992
Cyprus	29 Jun 1983
Denmark	17 Nov 1978
Egypt	14 Jul 1987
Ethiopia	17 Jun 1980
Finland	11 Feb 1982
France	12 Nov 1998
Greece	27 Jun 1989
Ireland	16 Feb 1979
Israel	2 Apr 1985
Italy	18 May 1984
Mexico	
Netherlands (for the Kingdom in Europe and the Netherlands Antilles)	7 Jan 1983
Norway	4 Aug 1983
Portugal	7 Apr 1982
Slovenia (with declaration)	7 Aug 1998 d
Spain	17 Nov 1978
Sweden	28 Jun 1978
Switzerland	9 Dec 1987
the former Yugoslav Republic of Macedonia (with declaration)	1 Sep 1994 d
Togo	5 May 1987
Tunisia	28 May 1985

#### **Accession**

##### **Guinea**

Deposit of instrument with the Government of Poland: 12 February 1999  
 Date of effect: 12 May 1999  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: Poland, 25 January 2000

#### **Accession**

##### **Honduras**

Deposit of instrument with the Government of Poland: 15 February 1996  
 Date of effect: 15 May 1996  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: Poland, 25 January 2000

#### **Accession**

##### **Jordan**

Deposit of instrument with the Government of Poland: 2 September 1999  
 Date of effect: 1 December 1999  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: Poland, 25 January 2000

#### **Accession**

##### **Kenya**

Deposit of instrument with the Government of Poland: 6 July 1999  
 Date of effect: 4 October 1999  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: Poland, 25 January 2000

#### **Ratification**

##### **Kuwait**

Deposit of instrument with the Government of Poland: 8 November 1996  
 Date of effect: 6 February 1997  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: Poland, 25 January 2000

#### **Accession**

##### **Niger**

Deposit of instrument with the Government of Poland: 15 February 1996  
 Date of effect: 15 May 1996  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: Poland, 25 January 2000

#### **Accession**

##### **New Zealand**

Deposit of instrument with the Government of Poland: 3 December 1999  
 Date of effect: 2 March 2000  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: Poland, 25 January 2000

#### **Territorial application**

##### **New Zealand (in respect of: Tokelau Islands)**

Receipt by the Government of Poland: **3 December 1999**  
 Date of effect: **2 March 2000**  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: **Poland, 25 January 2000**

#### **Accession**

##### **Oman**

Deposit of instrument with the Government of Poland: 15 February 1996  
 Date of effect: 15 May 1996  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: Poland, 25 January 2000

#### **Accession**

##### **Peru**

Deposit of instrument with the Government of Poland: 4 July 1997  
 Date of effect: 2 October 1997  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: Poland, 25 January 2000

#### **Accession**

##### **Uzbekistan**

Deposit of instrument with the Government of Poland: 27 February 1997  
 Date of effect: 28 May 1997  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: Poland, 25 January 2000

#### No. 7247. **Multilateral**

International Convention for the Protection of Performers, Producers of Phonograms and Broadcasting Organisations. Rome, 26 October 1961

#### **Accession (with declarations)**

##### **Croatia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 20 January 2000  
 Date of effect: 20 April 2000  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 20 January 2000

#### **Accession (with declarations)**

##### **Estonia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 28 January 2000  
 Date of effect: 28 April 2000  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 28 January 2000

No. 9068. **Multilateral**

Treaty for the Prohibition of Nuclear Weapons in Latin America. Mexico City, 14 February 1967

Modification to the Treaty for the Prohibition of Nuclear Weapons in Latin America and the Caribbean. 26 August 1992

**Ratification**

**Nicaragua**

Deposit of instrument with the Government of Mexico: 8 November 1999

Date of effect: 8 November 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: Mexico, 27 January 2000

No. 12140. **Multilateral**

Convention on the taking of evidence abroad in civil or commercial matters. The Hague, 18 March 1970

**Acceptance of accession of South Africa**

**Spain**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 18 November 1999

Date of effect: 17 January 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 10 January 2000

**Territorial application (with declarations)**

**Portugal (in respect of: Macau)**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 15 October 1999

Date of effect: 14 December 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 10 January 2000

No. 13899. **Multilateral**

Convention on the Measurement of Inland Navigation Vessels. Geneva, 15 February 1966

**Accession (with designation of authorities and notification)**

**Republic of Moldova**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 18 January 2000

Date of effect: 18 January 2001

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 18 January 2000

No. 14236. **Multilateral**

Convention on the recognition of divorces and legal separations.

**Territorial application**

**Portugal (in respect of: Macau)**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 18 October 1999

Date of effect: 17 December 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 10 January 2000

No. 14403. **Multilateral**

Statutes of the World Tourism Organization (WTO). Mexico City, 27 September 1970

**Admission to membership in the Organization**

**China (for Hong Kong Special Administrative Region)**

Receipt of notification by the Government of Spain: 1 October 1999

Date of effect: 1 October 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: Spain, 12 January 2000

**Admission to membership in the Organization**

**Swaziland**

Receipt of notification by the Government of Spain: 1 October 1999

Date of effect: 1 October 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: Spain, 12 January 2000

No. 14583. **Multilateral**

Convention on wetlands of international importance especially as waterfowl habitat. Ramsar, Iran, 2 February 1971

**Succession**

**Belarus**

Receipt of notification by the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 10 September 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 11 January 2000

**Accession**

**Sierra Leone**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 13 December 1999

Date of effect: 13 April 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 18 January 2000

Amendments to articles 6 and 7 of the Convention on wetlands of international importance especially as waterfowl habitat. Regina, Canada, 28 May 1987

#### Acceptance

##### **Sierra Leone Protectorate**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization:  
13 December 1999  
Date of effect: 13 April 2000  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 18 January 2000

ernment of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Federal Republic of Germany in the light of the provisions for the application of safeguards pursuant to the Quadripartite Safeguards Agreement between Argentina, Brazil, the Brazilian-Argentine Agency for the Accounting and Control of Nuclear Materials and the IAEA. Vienna, 16 October 1998

Entry into force: 21 October 1999, in accordance with paragraph 2  
Authentic texts: English, German and Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 28 January 2000

#### No. 14668. Multilateral

International Covenant on Civil and Political Rights. New York, 16 December 1966

#### Notification under article 4 of the Covenant

##### **Peru**

Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 4 January 2000  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 January 2000

Optional Protocol to the International Covenant on Civil and Political Rights. New York, 16 December 1966

#### Objection

##### **France**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 28 January 2000  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 28 January 2000

Second Optional Protocol to the International Covenant on Civil and Political Rights, aiming at the abolition of the death penalty. New York, 15 December 1989

#### Accession

##### **Turkmenistan**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 11 January 2000  
Date of effect: 11 April 2000  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 11 January 2000

#### No. 15013. International Atomic Energy Agency, Brazil and Federal Republic of Germany

Agreement between the International Atomic Energy Agency, the Government of the Federal Republic of Brazil and the Government of the Federal Republic of Germany for the application of safeguards. Vienna, 26 February 1976

#### No. 17512. Multilateral

Protocol Additional to the Geneva Conventions of 12 August 1949, and relating to the protection of victims of international armed conflicts (Protocol I). Geneva, 8 June 1977

#### Ratification

##### **Nicaragua**

Deposit of instrument with the Government of Switzerland: 19 July 1999  
Date of effect: 19 January 2000  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Switzerland, 12 January 2000

#### Declaration

##### **Panama**

Receipt by the Government of Switzerland: 26 October 1999  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Switzerland, 12 January 2000

Chinese text of Annex I to the Protocol additional to the Geneva Conventions of 12 August 1949, and relating to the protection of victims of international armed conflicts (Protocol I). Berne, 30 November 1993

Entry into force: 1 March 1994

Authentic text: Chinese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Switzerland, 12 January 2000

#### No. 17513. Multilateral

Protocol Additional to the Geneva Conventions of 12 August 1949, and relating to the protection of victims of non-international armed conflicts (Protocol II). Geneva, 8 June 1977

#### Ratification

##### **Nicaragua**

Deposit of instrument with the Government of Switzerland: 19 July 1999  
Date of effect: 19 January 2000  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Switzerland, 12 January 2000

\* Protocol to suspend the application of safeguards pursuant to the Agreement of 26 February 1976 between the Agency, the Gov-

No. 19817. **International Atomic Energy Agency and Indonesia**

Agreement between the Republic of Indonesia and the International Atomic Energy Agency for the application of safeguards in connection with the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons. Vienna, 14 July 1980

\* Protocol additional to the Agreement between the Republic of Indonesia and the International Atomic Energy Agency for the application of safeguards in connection with the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons (with annexes). Vienna, 29 September 1999

Entry into force: 29 September 1999 by signature, in accordance with article 17

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 28 January 2000

Date of effect: 26 July 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 January 2000

Protocol on Prohibitions or Restrictions on the Use of Mines, Booby-Traps and Other Devices as amended on 3 May 1996 (Protocol II as amended on 3 May 1996) annexed to the Convention on Prohibitions or Restrictions on the Use of Certain Conventional Weapons which may be deemed to be Excessively Injurious or to have Indiscriminate Effects. Geneva, 3 May 1996

**Consent to be bound**

**El Salvador**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 26 January 2000

Date of effect: 26 July 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 January 2000

No. 20378. **Multilateral**

Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women. New York, 18 December 1979

**Withdrawal of reservations to articles 5 [a] and 9 of the Convention**

**Fiji**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 24 January 2000

Date of effect: 24 January 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 24 January 2000

No. 24591. **Multilateral**

International Agreement on olive oil and table olives, 1986. Geneva, 1 July 1986

Revision of Annexes A and B in accordance with articles 10 (2) and 20 (2) of the International Agreement on Olive Oil and Table Olives, 1986, as amended and extended, 1993. Jaén (Spain), 17 November 1999

Entry into force: 1 January 2000

Authentic texts: Arabic, English, French, Italian and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 January 2000

No. 22495. **Multilateral**

Convention on Prohibitions or Restrictions on the Use of Certain Conventional Weapons which may be deemed to be Excessively Injurious or to have Indiscriminate Effects. Geneva, 10 October 1980

**Accession**

**El Salvador**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 26 January 2000

Date of effect: 26 July 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 January 2000

No. 24841. **Multilateral**

Convention against Torture and Other Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or Punishment. New York, 10 December 1984

**Accession (with reservations)**

**Qatar**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 11 January 2000

Date of effect: 10 February 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 11 January 2000

Additional Protocol to the Convention on Prohibitions or Restrictions on the Use of Certain Conventional Weapons which may be deemed to be Excessively Injurious or to have Indiscriminate Effects (Protocol IV, entitled Protocol on Blinding Laser Weapons). Vienna, 13 October 1995

**Consent to be bound**

**El Salvador**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 26 January 2000

No. 32076. **Multilateral**

Agreement to establish the South Centre. Geneva, 1 September 1994

**Ratification**

**Morocco**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 28 January 2000

Date of effect: 28 March 2000  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 28 January 2000

**No. 33363. International Atomic Energy Agency and Monaco**

Agreement for the application of safeguards in connection with the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons. Vienna, 13 June 1996

Protocol additional to the Agreement between the Principality of Monaco and the International Atomic Energy Agency for the application of safeguards in connection with the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons (with annexes). Vienna, 30 September 1999

Entry into force: 30 September 1999 by signature, in accordance with article 17

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 28 January 2000

**No. 33480. Multilateral**

United Nations Convention to Combat Desertification in those Countries Experiencing Serious Drought and/or Desertification, Particularly in Africa. Paris, 14 October 1994

**Accession**

**Czech Republic**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 25 January 2000  
Date of effect: 24 April 2000  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 25 January 2000

**No. 34028. Multilateral**

Convention on environmental impact assessment in a transboundary context. Espoo, Finland, 25 February 1991

**Communication**

**Canada**

Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 21 January 2000  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 21 January 2000

# Corrigenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat

## Part I

### No. 35382. Federal Republic of Germany and Algeria

Agreement on technical and scientific cooperation between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the People's Democratic Republic of Algeria (with exchange of letters). Algiers, 15 February 1973

Entry into force: 15 February 1973 by signature, in accordance with article 11

Authentic texts: Arabic, French and German

Authentic text (exchange of letters): French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 23 December 1998

[The authentic text of the exchange of letters should read French.]

### No. 36205. United Nations and Finland

\* Agreement between the Ministry for Foreign Affairs of Finland (the Ministry) and the International Criminal Tribunal for the former Yugoslavia (ICTY) for support to the Exhumation Project and the Outreach Program (with annexes). Helsinki, 23 September 1999 and The Hague, 23 September 1999

Entry into force: 23 September 1999 by signature, in accordance with paragraph 16

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 November 1999

[The place of conclusion of the Agreement should also read Helsinki.]

## Annex A

### No. 2889. Multilateral

Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms. Rome, 4 November 1950

#### Partial withdrawal of reservations

##### **Liechtenstein**

Notification effected with the Secretary-General of the Council of Europe: 18 February 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 18 March 1999

[The title of the formality should read Partial withdrawal of reservations.]

### No. 7625. Multilateral

Convention abolishing the requirement of legalisation for foreign public documents. The Hague, 5 October 1961

#### **Ratification**

##### **Sweden**

Deposit of instrument with the Government of the Netherlands: 2 March 1999

Date of effect: 1 May 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 30 March 1999

[The declaration previously attached to the formality should be deleted.]

### No. 14668. Multilateral

International Covenant on Civil and Political Rights. New York, 16 December 1966

#### **Accession (with declaration and reservations)**

##### **Liechtenstein**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 10 December 1998

Date of effect: 10 March 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 December 1998

[The attachments to the formality should read declaration and reservations.]

#### **Ratification**

##### **South Africa**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 10 December 1998

Date of effect: 10 March 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 December 1998

[The declaration previously attached to the formality should be deleted.]

No. 18961. **Multilateral**

International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974. London, 1 November 1974

Protocol relating to the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974. London, 17 February 1978

**Accession**

**Mauritania**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the International Maritime Organization: 24 November 1997

Date of effect: 24 February 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Maritime Organization, 9 December 1998

[The date of effect should read 24 February 1998 instead of 24 November 1998.]

No. 22495. **Multilateral**

Convention on Prohibitions or Restrictions on the Use of Certain Conventional Weapons which may be deemed to be Excessively Injurious or to have Indiscriminate Effects. Geneva, 10 October 1980

Additional Protocol to the Convention on Prohibitions or Restrictions on the Use of Certain Conventional Weapons which may be deemed to be Excessively Injurious or to have Indiscriminate Effects (Protocol IV, entitled Protocol on Blinding Laser Weapons). Vienna, 13 October 1995

**Consent to be bound (with declaration)**

**Liechtenstein**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 19 November 1997

Date of effect: 30 July 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 30 July 1998

[There should only be one declaration attached to the formality.]

No. 24841. **Multilateral**

Convention against Torture and Other Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or Punishment. New York, 10 December 1984

**Ratification (with declaration)**

**South Africa**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 10 December 1998

Date of effect: 9 January 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 December 1998

[There should only be one declaration attached to the formality.]

No. 27531. **Multilateral**

Convention on the Rights of the Child. New York, 20 November 1989

**Partial withdrawal of reservations made upon accession (with declaration)**

**Malaysia**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 23 March 1999

Date of effect: 23 March 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 March 1999

[A declaration should be attached to the formality.]

No. 27627. **Multilateral**

United Nations Convention against Illicit Traffic in Narcotic Drugs and Psychotropic Substances. Vienna, 20 December 1988

**Accession (with declaration and designation of authorities)**

**South Africa**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 14 December 1998

Date of effect: 14 March 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 14 December 1998

[The attachment should read declaration and designation of authorities.]

**Territorial application (with declarations and reservation)**

**Netherlands (in respect of: Aruba and Netherlands Antilles)**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 10 March 1999

Date of effect: 10 March 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 March 1999

[Declarations and a reservation should be attached to the formality.]

No. 27685. **Austria and China**

Agreement relating to civil air transport. Beijing, 12 September 1985

Amendment of the Annex to the Agreement between the Austrian Federal Government and the Government of the People's Republic of China relating to civil air transport. Vienna, 5 October 1998 and Beijing, 18 November 1998

Entry into force: 26 November 1998 by notification, in accordance with article 16 of the Agreement

Authentic texts: Chinese and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Austria, 23 March 1999

[The authentic texts should read Chinese and English.]

No. 27819. **Austria and India**

Agreement between the Austrian Federal Government and the Government of India relating to air services. New Delhi, 26 October 1989

Amendments to the Agreement between the Austrian Federal Government and the Government of India relating to air services. Vienna, 19 November 1998 and New Delhi, 12 March 1999

Entry into force: 12 March 1999, in accordance with their provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Austria, 16 June 1999

[The authentic text should read English only.]

No. 31775. **Federal Republic of Germany and Tunisia**

Agreement concerning financial cooperation. Tunis, 22 March 1989

Exchange of letters constituting an agreement amending the Agreement of 22 March 1989 concerning financial cooperation. Tunis, 20 April 1990 and 31 August 1990

Entry into force: with retroactive effect from 22 March 1990, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic texts: French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 14 April 1997

[Cancel this entry. Already included in entry registered on 19 May 1995 under the same number.]

No. 31874. **Multilateral**

Marrakesh Agreement establishing the World Trade Organization. Marrakesh, 15 April 1994

Second Protocol to the General Agreement on trade in services. Geneva, 6 October 1995

**Acceptance**

**Greece**

Deposit of instrument with the Director-General of the World Trade Organization: 28 November 1996

Date of effect: 28 December 1996

Registration with the Secretariat of the United Nations: World Trade Organization, 23 March 1999

[The statement previously attached to the formality should be deleted.]

**Acceptance**

**Portugal**

Deposit of instrument with the Director-General of the World Trade Organization: 29 November 1996

Date of effect: 29 December 1996

Registration with the Secretariat of the United Nations: World Trade Organization, 23 March 1999

[The statement previously attached to the formality should be deleted.]

# Addenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat

## Annex A

### No. 445. Multilateral

Protocol amending the Agreement for the Suppression of the Circulation of Obscene Publications, signed at Paris, on 4 May 1910. Lake Success, New York, 4 May 1949

#### Notification

##### China (in respect of: Hong Kong)

Date: 8 April 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 8 April 1998

No. 3155. Declaration of acceptance of the obligation contained in the Charter of the United Nations. Lisbon, 4 February 1956

#### Communication relating to Macau

##### Portugal

Receipt by: 18 November 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 18 November 1999

### No. 4214. Multilateral

Convention on the International Maritime Organization. Geneva, 6 March 1948

Amendments to articles 10, 16, 17, 18, 20, 28, 31 and 32 of the Convention on the International Maritime Organization. London, 17 October 1974

#### Acceptance

##### Grenada

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 3 December 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 3 December 1998

Amendments to the Convention on the International Maritime Organization relating to the institutionalization of the Committee on

Technical Co-operation in the Convention. London, 17 November 1977

#### Acceptance

##### Grenada

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 3 December 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 3 December 1998

Amendments to articles 17, 18, 20 and 51 of the Convention on the International Maritime Organization. London, 15 November 1979

#### Acceptance

##### Grenada

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 3 December 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 3 December 1998

### No. 7310. Multilateral

Vienna Convention on Diplomatic Relations. Vienna, 18 April 1961

#### Communication relating to Macau

##### Portugal

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 18 November 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 18 November 1999

### No. 14668. Multilateral

International Covenant on Civil and Political Rights. New York, 16 December 1966

#### Declaration under article 41 of the Covenant

##### Liechtenstein

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 10 December 1998

Date of effect: 10 March 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 December 1998

**Notification under article 4 of the Covenant****Ecuador**

Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 28 December 1999  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 28 December 1999

**No. 15410. Multilateral**

Convention on the Prevention and Punishment of Crimes against Internationally Protected Persons, including Diplomatic Agents. New York, 14 December 1973

**Communication relating to Macau****Portugal**

Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 18 November 1999  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 18 November 1999

**No. 19609. Multilateral**

Agreement establishing the Asia-Pacific Institute for Broadcasting Development. Kuala Lumpur, 12 August 1977

**Accession****Samoa**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 25 November 1999  
 Date of effect: 25 November 1999  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 25 November 1999

**No. 22484. Multilateral**

Protocol of 1978 relating to the International Convention for the prevention of pollution from ships, 1973. London, 17 February 1978

**Communication**

**United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (in respect of: Hong Kong)**  
 Receipt by the Secretary-General of the International Maritime Organization: 11 June 1997  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: International Maritime Organization, 9 December 1998

**No. 25643. Multilateral**

Agreement for the establishment of a Regional Centre on agrarian reform and rural development for the Near East. Rome, 28 September 1983

**Ratification****Yemen Arab Republic**

Deposit of instrument with the Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations: 9 November 1998

Date of effect: 9 November 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: Food and Agriculture Organization of the United Nations, 9 November 1998

**No. 31252. Multilateral**

International Coffee Agreement, 1994. 30 March 1994

International Coffee Agreement, 1994, as extended until 30 September 2001, with modifications, by Resolution No. 384 adopted by the International Coffee Council in London on 21 July 1999. London, 30 March 1994

Entry into force: 1 October 1999 (see article 47)

<b>Participant</b>	<b>Acceptance (A) and Provisional application</b>
Angola	24 Sep 1999 A
Belgium	30 Sep 1999
Brazil	30 Sep 1999 A
Burundi	23 Sep 1999 A
Cameroon	30 Sep 1999 A
Central African Republic	30 Sep 1999 A
Colombia	14 Sep 1999 A
Costa Rica	28 Sep 1999 A
Côte d'Ivoire	28 Sep 1999 A
Cuba	29 Sep 1999
Democratic Republic of the Congo	22 Sep 1999 A
Ecuador	24 Sep 1999 A
Ethiopia	30 Sep 1999 A
Finland	30 Sep 1999 A
France	30 Sep 1999 A
Gabon	10 Sep 1999 A
Germany	30 Sep 1999
Greece	30 Sep 1999
Guatemala	30 Sep 1999
Honduras	30 Sep 1999 A
Ireland	30 Sep 1999
Italy	30 Sep 1999 A
Jamaica	30 Sep 1999 A
Japan	24 Sep 1999
Luxembourg	30 Sep 1999
Netherlands	30 Sep 1999
Rwanda	15 Sep 1999 A
Spain	30 Sep 1999 A
Sweden	30 Sep 1999 A
Switzerland	30 Sep 1999

<b>Participant</b>	<b>Acceptance (A) and Provisional application</b>	Date of effect: 1 October 1999 Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 2 November 1999
Togo	22 Sep 1999 A	
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (also in respect of: Jersey, Saint Helena and United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland)	30 Sep 1999	
Authentic texts: English, French, Portuguese and Spanish Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 October 1999		
<b>Accession</b>		
<b>Uganda</b>		
Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 7 October 1999 Date of effect: 1 October 1999 Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 7 October 1999		
<b>Accession</b>		
<b>El Salvador</b>		
Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 13 October 1999 Date of effect: 1 October 1999 Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 13 October 1999		
<b>Accession</b>		
<b>Madagascar</b>		
Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 13 October 1999 Date of effect: 1 October 1999 Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 13 October 1999		
<b>Accession</b>		
<b>Kenya</b>		
Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 18 October 1999 Date of effect: 1 October 1999 Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 18 October 1999		
<b>Accession</b>		
<b>United Republic of Tanzania</b>		
Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 2 November 1999		
<b>Accession</b>		
<b>Denmark</b>		
Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 26 November 1999 Date of effect: 1 October 1999 Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 November 1999		
<b>Accession</b>		
<b>European Community</b>		
Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 26 November 1999 Date of effect: 1 October 1999 Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 November 1999		
<b>Accession</b>		
<b>Marrakesh Agreement establishing the World Trade Organization.</b>		
Marrakesh, 15 April 1994		
Procès-verbal of rectification of the Protocol for the accession of Mongolia to the Marrakesh Agreement establishing the World Trade Organization. Geneva, 28 November 1996		
Entry into force: 28 November 1996 Authentic texts: English, French and Spanish Registration with the Secretariat of the United Nations: World Trade Organization, 3 March 1999		
<b>Annex C</b>		
<b>No. 31874. Multilateral</b>		
Slavery Convention. Geneva, 25 September 1926		
<b>Communication relating to Macau</b>		
<b>Portugal</b>		
Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 21 October 1999 Date of effect: 20 December 1999 Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 21 October 1999		



# Alphabetical Index

## A

---

<b>Africa</b>	
A-33480 .....	17
<b>Agricultural commodities</b>	
A-24591 .....	16
A-31252 .....	23
<b>Agriculture</b>	
A-25643 .....	22
<b>Algeria</b>	
I-35382 .....	18
<b>Angola</b>	
I-31252 .....	22
<b>Argentina</b>	
I-6943 .....	10, 12
<b>Arms</b>	
A-19817 .....	16
A-22495 .....	16, 19
A-33363 .....	17
A-9068 .....	14
<b>Asia</b>	
A-19609 .....	22
<b>Assistance</b>	
I-36448 .....	7
I-36455 .....	7
<b>Austria</b>	
A-22495 .....	19
A-27685 .....	19
A-27819 .....	20
<b>Aviation</b>	
A-27685 .....	19
A-27819 .....	20
A-6943 .....	11, 12, 13

## B

---

<b>Bahrain</b>	
A-6943 .....	11, 12
<b>Belarus</b>	
A-14583 .....	14
<b>Belgium</b>	
I-36448 .....	7
I-36453 .....	7
I-31252 .....	22
<b>Benin</b>	
I-36455 .....	7
<b>Bosnia and Herzegovina</b>	
I-6943 .....	10, 12
<b>Brazil</b>	
A-15013 .....	15

I-31252 .....	22
I-6943 .....	10, 12
<b>Bulgaria</b>	
A-521 .....	8
<b>Burundi</b>	
I-31252 .....	22

## C

---

<b>Cameroon</b>	
I-31252 .....	22
<b>Canada</b>	
A-34028 .....	17
I-6943 .....	10, 12
<b>Central African Republic</b>	
I-31252 .....	22
<b>Charters-Constitutions-Statutes</b>	
A-14403 .....	14
A-19609 .....	22
A-3155 .....	21
A-31874 .....	20, 23
A-32076 .....	17
A-4214 .....	21
<b>Children-Minors-Youth</b>	
A-27531 .....	19
<b>Chile</b>	
I-6943 .....	10, 12
<b>China</b>	
A-27685 .....	19
A-445 .....	21
<b>China (for Hong Kong Special Administrative Region)</b>	
A-14403 .....	14
<b>Civil law</b>	
A-12140 .....	14
A-14236 .....	14
<b>Civil matters</b>	
A-12140 .....	14
A-27531 .....	19
<b>Colombia</b>	
I-31252 .....	22
I-6943 .....	10, 12
<b>Commodities</b>	
A-24591 .....	16
A-31252 .....	23
<b>Conferences-Meetings</b>	
I-36452 .....	7
<b>Cooperation</b>	
I-35382 .....	18
I-36450 .....	7
I-36454 .....	7
I-36455 .....	7
A-31775 .....	20

A-32076 .....	17
<b>Copyright</b>	
A-7247 .....	13
<b>Costa Rica</b>	
I-31252 .....	22
<b>Côte d'Ivoire</b>	
I-31252 .....	22
<b>Criminal matters</b>	
I-36448 .....	7
I-36452 .....	7
A-15410 .....	22
A-24841 .....	16, 19
A-27627 .....	19
<b>Croatia</b>	
I-6943 .....	10, 12
A-7247 .....	13
<b>Cuba</b>	
I-31252 .....	22
A-6943 .....	11, 12
<b>Cultural matters</b>	
I-36454 .....	7
A-3511 .....	8
A-7247 .....	13
<b>Cyprus</b>	
I-36453 .....	7
I-6943 .....	10, 12
<b>Czech Republic</b>	
A-33480 .....	17
I-31252 .....	22
<b>Egypt</b>	
I-6943 .....	10, 12
<b>El Salvador</b>	
A-22495 .....	16
A-31252 .....	23
<b>Energy</b>	
A-15013 .....	15
A-19817 .....	16
A-33363 .....	17
<b>Environment</b>	
A-14583 .....	14, 15
A-22484 .....	22
A-33480 .....	17
A-34028 .....	17
<b>Estonia</b>	
A-6943 .....	11, 12
A-7247 .....	13
<b>Ethiopia</b>	
I-31252 .....	22
I-6943 .....	10, 12
<b>Europe</b>	
A-2889 .....	18
<b>European Community</b>	
A-31252 .....	23

## D

---

<b>Democratic Republic of the Congo</b>	
I-31252 .....	22
<b>Denmark</b>	
A-31252 .....	23
I-6943 .....	10, 12
<b>Developing countries</b>	
A-32076 .....	17
<b>Development</b>	
I-36450 .....	7
A-25643 .....	22
<b>Diplomatic and consular relations</b>	
A-15410 .....	22
A-7310 .....	21
<b>Disarmament</b>	
A-22495 .....	16, 19
A-9068 .....	14
<b>Documents</b>	
A-7625 .....	18
<b>Drought</b>	
A-33480 .....	17

## E

---

<b>Ecuador</b>	
A-14668 .....	22

I-31252 .....	22
<b>Education</b>	
I-36454 .....	7
A-7247 .....	13
<b>Egypt</b>	
I-6943 .....	10, 12
<b>El Salvador</b>	
A-22495 .....	16
A-31252 .....	23
<b>Energy</b>	
A-15013 .....	15
A-19817 .....	16
A-33363 .....	17
<b>Environment</b>	
A-14583 .....	14, 15
A-22484 .....	22
A-33480 .....	17
A-34028 .....	17
<b>Estonia</b>	
A-6943 .....	11, 12
A-7247 .....	13
<b>Ethiopia</b>	
I-31252 .....	22
I-6943 .....	10, 12
<b>Europe</b>	
A-2889 .....	18
<b>European Community</b>	
A-31252 .....	23
<b>Family matters</b>	
A-14236 .....	14
<b>Federal Republic of Germany</b>	
I-35382 .....	18
<b>Fiji</b>	
A-20378 .....	16
<b>Finance</b>	
A-31775 .....	20
<b>Finland</b>	
I-36205 .....	18
I-31252 .....	22
I-6943 .....	10, 12
<b>Food</b>	
A-24591 .....	16
<b>Food and Agriculture Organization of the United Nations</b>	
I-36452 .....	7
<b>Forestry</b>	
A-33480 .....	17
<b>France</b>	
I-36450 .....	7
I-36451 .....	7
A-14668 .....	15
I-31252 .....	22
I-6943 .....	10, 12
<b>Frontiers</b>	
A-34028 .....	17

## G

---

<b>Gabon</b>	
I-31252 .....	22
<b>General Agreement on Tariffs and Trade (GATT)</b>	
A-31874 .....	20, 23
<b>Geneva Conventions</b>	
A-17512 .....	15
A-17513 .....	15
<b>Germany</b>	
A-15013 .....	15
I-31252 .....	22
A-31775 .....	20
<b>Ghana</b>	
A-6943 .....	11, 12
<b>Greece</b>	
I-31252 .....	22
A-31874 .....	20
I-6943 .....	10, 12
<b>Grenada</b>	
A-4214 .....	21
<b>Guatemala</b>	
I-31252 .....	22
A-6943 .....	11, 12
<b>Guinea</b>	
A-6943 .....	11, 13

## H

---

<b>Habitat</b>	
A-14583 .....	14, 15
<b>Hague Protocol (Warsaw Convention)</b>	
A-6943 .....	12, 13
<b>Honduras</b>	
I-31252 .....	22
A-6943 .....	11, 13
<b>Human rights</b>	
A-14668 .....	15, 18, 21, 22
A-15410 .....	22
A-17512 .....	15
A-17513 .....	15
A-20378 .....	16
A-24841 .....	16, 19
A-27531 .....	19
A-2889 .....	18
C-1414 .....	23
<b>Humanitarian matters</b>	
A-17512 .....	15
A-17513 .....	15

## I

---

<b>India</b>	
A-27819 .....	20

<b>Indonesia</b>	
A-19817 .....	16
<b>Information</b>	
I-36449 .....	7
<b>International Atomic Energy Agency</b>	
A-15013 .....	15
A-19817 .....	16
A-33363 .....	17
<b>International Atomic Energy Agency (IAEA)</b>	
A-5334 .....	10
<b>International Maritime Organization (IMCO/IMO)</b>	
A-4214 .....	21
<b>International organizations-Institutions</b>	
A-9068 .....	14
<b>Ireland</b>	
I-31252 .....	22
I-6943 .....	10, 12
<b>Israel</b>	
I-6943 .....	10, 12
<b>Italy</b>	
I-36452 .....	7
I-31252 .....	22
I-6943 .....	10, 12

## J

---

<b>Jamaica</b>	
I-31252 .....	22
<b>Japan</b>	
I-31252 .....	22
A-4789 .....	9
<b>Jordan</b>	
A-6943 .....	11, 13
<b>Judicial matters</b>	
A-12140 .....	14

## K

---

<b>Kenya</b>	
A-31252 .....	23
A-6943 .....	11, 13
<b>Kuwait</b>	
A-6943 .....	11, 13
<b>Kyrgyzstan</b>	
A-4 .....	8

## L

---

<b>Latin America</b>	
A-9068 .....	14
<b>Latvia</b>	
I-36454 .....	7
A-5334 .....	10

<b>Lebanon</b>	
I-36450 .....	7
<b>Legal matters</b>	
I-36448 .....	7
A-12140 .....	14
A-14236 .....	14
A-17512 .....	15
A-17513 .....	15
A-24841 .....	16, 19
A-27627 .....	19
A-3155 .....	21
A-4214 .....	21
A-7625 .....	18
<b>Liechtenstein</b>	
A-14668 .....	18, 21
A-2889 .....	18
<b>Luxembourg</b>	
I-31252 .....	22

## M

---

<b>Madagascar</b>	
A-31252 .....	23
<b>Malaysia</b>	
A-27531 .....	19
<b>Maritime matters</b>	
A-22484 .....	22
A-4214 .....	21
<b>MARPOL (maritime pollution)</b>	
A-22484 .....	22
<b>Marrakesh Agreement</b>	
A-31874 .....	20, 23
<b>Mauritania</b>	
A-18961 .....	19
<b>Mexico</b>	
I-6943 .....	10, 12
<b>Monaco</b>	
I-36451 .....	7
A-33363 .....	17
<b>Morocco</b>	
A-32076 .....	17
<b>Motor vehicles</b>	
A-4789 .....	9, 10
<b>Mutual relations</b>	
I-36448 .....	7

## N

---

<b>Narcotics</b>	
A-27627 .....	19
<b>Navigation</b>	
A-13899 .....	14
A-18961 .....	19
A-22484 .....	22
A-4214 .....	21

<b>Near East</b>	
A-25643 .....	22
<b>Netherlands</b>	
A-27627 .....	19
I-31252 .....	22
I-6943 .....	10, 12
<b>New Zealand</b>	
A-6943 .....	11, 13
<b>Nicaragua</b>	
A-17512 .....	15
A-17513 .....	15
A-9068 .....	14
<b>Niger</b>	
A-6943 .....	11, 13
<b>Norway</b>	
I-6943 .....	10, 12
<b>Nuclear matters</b>	
A-15013 .....	15
A-19817 .....	16
A-33363 .....	17

## O

---

<b>Oman</b>	
A-6943 .....	13

## P

---

<b>Pacific</b>	
A-19609 .....	22
<b>Panama</b>	
A-17512 .....	15
<b>Peru</b>	
A-14668 .....	15
A-6943 .....	12, 13
<b>Pollution</b>	
A-22484 .....	22
A-34028 .....	17
<b>Portugal</b>	
A-12140 .....	14
A-14236 .....	14
A-15410 .....	22
A-3155 .....	21
A-31874 .....	20
I-6943 .....	10, 12
A-7310 .....	21
C-1414 .....	23
<b>Privileges-Immunities</b>	
A-4 .....	8
A-521 .....	8
A-5334 .....	10
<b>Property matters</b>	
A-3511 .....	8
<b>Protocols to the Geneva Conventions</b>	
A-17512 .....	15
A-17513 .....	15

**Publications**

A-445 .....	21
-------------	----

**Q**

---

**Qatar**

A-24841 .....	16
---------------	----

**R**

---

**Regional cooperation**

A-25643 .....	22
---------------	----

**Republic of Moldova**

A-13899 .....	14
A-3511 .....	8

**Rescue**

A-18961 .....	19
---------------	----

**Research**

I-36450 .....	7
---------------	---

**Rome Convention**

A-7247 .....	13
--------------	----

**Russian Federation**

I-36449 .....	7
---------------	---

**Rwanda**

I-31252 .....	22
---------------	----

**S**

---

**Samoa**

A-19609 .....	22
---------------	----

**Scientific matters**

I-35382 .....	18
---------------	----

**Sea**

A-18961 .....	19
A-22484 .....	22

**see also names of agencies**

A-521 .....	8
-------------	---

**Services**

I-36451 .....	7
---------------	---

**Ships and shipping**

A-13899 .....	14
A-18961 .....	19
A-22484 .....	22

**Sierra Leone**

A-14583 .....	14
---------------	----

**Sierra Leone Protectorate**

A-14583 .....	15
---------------	----

**Slovenia**

I-6943 .....	10, 12
--------------	--------

**Social matters**

I-36205 .....	18
---------------	----

**SOLAS (Safety of Life at Sea)**

A-18961 .....	19
---------------	----

**South Africa**

A-14668 .....	18
A-24841 .....	19
A-27627 .....	19

**Spain**

I-36449 .....	7
I-36454 .....	7
A-12140 .....	14
I-31252 .....	22
I-6943 .....	10, 12

**see also names of agencies**

A-521 .....	8
-------------	---

**Specialized agencies** 8**Swaziland**

A-14403 .....	14
---------------	----

**Sweden**

I-31252 .....	22
I-6943 .....	10, 12
A-7625 .....	18

**Switzerland**

I-31252 .....	22
I-6943 .....	10, 12

**T**

---

**Taxation**

I-36453 .....	7
---------------	---

**Telecommunications**

I-36451 .....	7
A-19609 .....	22
A-7247 .....	13

**the former Yugoslav Republic of Macedonia**

I-6943 .....	10, 12
--------------	--------

**Tlatelolco Treaty**

A-9068 .....	14
--------------	----

**Togo**

I-31252 .....	23
I-6943 .....	11, 12

**Tourism**

A-14403 .....	14
---------------	----

**Trade**

A-12140 .....	14
A-31874 .....	20, 23

**Trade law**

A-12140 .....	14
---------------	----

**Transport**

A-18961 .....	19
A-22484 .....	22
A-27685 .....	19
A-27819 .....	20
A-6943 .....	12, 13

**Tunisia**

A-31775 .....	20
I-6943 .....	11, 12

**Turkmenistan**

A-14668 .....	15
---------------	----

## U

---

<b>Uganda</b>	
A-31252 .....	23
<b>United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland</b>	
A-22484 .....	22
I-31252 .....	23
I-6943 .....	11, 12
<b>United Nations</b>	
I-36205 .....	18
I-36452 .....	7
I-36455 .....	7
<b>United Nations (UN)</b>	
A-3155 .....	21
A-4 .....	8
<b>United Republic of Tanzania</b>	
A-31252 .....	23
<b>United States of America</b>	
I-36448 .....	7
<b>Uzbekistan</b>	
A-6943 .....	12, 13

## V

---

<b>Venezuela</b>	
I-6943 .....	11, 12

## W

---

<b>War</b>	
A-17512 .....	15
A-17513 .....	15
<b>Warsaw Convention (League of Nations)</b>	
A-6943 .....	12, 13
<b>Wildlife (protection)</b>	
A-14583 .....	14, 15
<b>Women</b>	
A-20378 .....	16
<b>World Tourism Organization (WTO)</b>	
A-14403 .....	14
<b>World Trade Organization</b>	
A-31874 .....	20, 23

## Y

---

<b>Yemen Arab Republic</b>	
A-25643 .....	22
<b>Yugoslavia</b>	
I-6943 .....	11, 12

## Note du Secrétariat

1. Aux termes de l'Article 102 de la Charte l'Organisation des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa Résolution 97(I) du 14 décembre 1946, l'Assemblée générale a adopté un Règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. Ce Règlement a été modifié en dernier ressort le 19 décembre 1978 ("le Règlement").

2. Aux termes de l'article 1 du Règlement, les parties doivent enregistrer tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement et conclu par eux. En vertu de l'article 4 du Règlement, l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement (i) lorsqu'elle est partie au traité ou à l'accord, (ii) lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, ou (iii) lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les Institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. L'article 10 du Règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement ou le classement et l'inscription au répertoire doivent être effectués.

3. Le présent Relevé est publié mensuellement par le Bureau des affaires juridiques du Secrétariat en exécution de l'article 13 du Règlement.

4. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément à l'article 1 du Règlement. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du Règlement. Pour chacun des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire, les renseignements ci-après sont fournis : numéro d'enregistrement ou d'inscription au répertoire, titre, date de conclusion, date et méthode d'entrée en vigueur, langues de conclusion, nom de l'autorité qui a pris l'initiative de la formalité d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire et date de cette formalité. Les annexes du Relevé contiennent des actions ultérieures relatives aux traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire auprès du Secrétariat des Nations Unies ou enregistrés auprès du Secrétariat de la Société des Nations. Ces actions peuvent être sous forme d'accords complémentaires, d'accords qui amendent ou modifient des accords enregistrés précédemment, ou de déclarations certifiées. Les déclarations certifiées sont composées uniquement de données, telles que ratifications, adhésions, etc.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du Règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire, dans les cas où -- conformément au Règlement - il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer (i) s'il entre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire et, (ii) si les conditions

techniques du Règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont pas été définis ni dans la Charte ni dans le Règlement, le Secrétariat a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante, l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'obligation d'enregistrement incombe aux Etats Membres et l'Article 102 de la Charte a pour but d'assurer la publicité de tous les traités et accords internationaux soumis à la formalité de l'enregistrement. Aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international soumis à l'obligation d'enregistrement ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies s'il n'a pas été enregistré.

### Publication des traités et accords internationaux

8. Conformément à l'article 12 du Règlement, les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire sont publiés dans le *Recueil des Traités des Nations Unies* (RTNU) dans leur(s) langue(s) authentique(s) accompagnés d'une traduction en anglais et en français, le cas échéant. Par sa résolution 33/141 A du 19 décembre 1978 l'Assemblée générale a donné au Secrétariat la faculté de ne pas publier *in extenso* un traité ou accord international bilatéral appartenant à l'une des catégories suivantes:

- Accords d'assistance et de coopération d'objet limité en matière financière, commerciale, administrative ou technique;
- Accords portant sur l'organisation de conférences, séminaires ou réunions;
- Accords qui sont destinés à être publiés ailleurs que dans le RTNU par les soins du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies ou d'une institution spécialisée ou assimilée.

9. Par sa résolution A/RES/52/153 du 15 décembre 1997, l'Assemblée générale a étendue cette option à tous les accords multilatéraux visés à l'article 12(2) (a) à (c).

10. Conformément au paragraphe 3 de l'article 12 du Règlement tel que modifié, les traités et accords internationaux que le Secrétariat envisage de ne pas publier *in extenso* sont identifiés dans le Relevé par un astérisque qui précède le titre.

Les volumes du RTNU publiés depuis 1946 sont accessibles sur le site Web de l'Organisation des Nations Unies à <http://www.un.org/Depts/Treaty>



## **Partie I. Traités et accords internationaux enregistrés pendant le mois de janvier 2000: Nos 36448 à 36455**

### **No. 36448. Belgique et États-Unis d'Amérique**

Convention entre le Royaume de la Belgique et les Etats-Unis d'Amérique concernant l'entraide judiciaire en matière pénale (avec formulaire). Washington, 28 janvier 1988

Entrée en vigueur : 1er janvier 2000 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 20

Textes authentiques : néerlandais, anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 4 janvier 2000

### **No. 36449. Espagne et Fédération de Russie**

Accord de coopération dans le domaine de l'informatique entre le Gouvernement du Royaume d'Espagne et le Gouvernement de la Fédération de Russie. Moscou, 17 mai 1999

Entrée en vigueur : 11 novembre 1999 par notification, conformément à l'article 8

Textes authentiques : russe et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Espagne, 12 janvier 2000

### **No. 36450. France et Liban**

Accord entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République libanaise relatif à un programme de coopération pour l'évaluation et le développement de la recherche (CEDRE). Beyrouth, 5 avril 1996

Entrée en vigueur : 10 mars 1997 par notification

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 20 janvier 2000

### **No. 36451. France et Monaco**

Échange de lettres constituant un accord entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de son Altesse Sérénissime le Prince de Monaco relatif aux fréquences monégasques destinées à des services de télécommunications internationaux. Paris, 2 novembre 1994 et Monaco, 29 novembre 1994

Entrée en vigueur : 29 novembre 1994, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 20 janvier 2000

### **No. 36452. Organisation des Nations Unies, Italie et Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture**

Accord concernant la Conférence diplomatique de plénipotentiaires des Nations Unies relatif à la création d'une Cour d'assises internationale (avec annexes). New York, 27 février 1998 et Rome, 13 mars 1998

Entrée en vigueur : 21 décembre 1999 par notification, conformément à l'article 19

Textes authentiques : anglais et italien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 4 janvier 2000

### **No. 36453. Belgique et Chypre**

Convention entre le Royaume de Belgique et la République de Chypre tendant à éviter les doubles impositions et à éviter l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune. Bruxelles, 14 mai 1996

Entrée en vigueur : 8 décembre 1999 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 30

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 25 janvier 2000

### **No. 36454. Espagne et Lettonie**

Accord de coopération culturelle et éducative entre le Royaume d'Espagne et la République de Lettonie. Riga, 13 août 1999

Entrée en vigueur : 19 novembre 1999 par notification, conformément à l'article 13

Textes authentiques : letton et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Espagne, 27 janvier 2000

### **No. 36455. Organisation des Nations Unies et Bénin**

\* Accord de contribution entre le Gouvernement de la République du Bénin et l'Organisation des Nations Unies concernant des contributions au Système de forces en attente des Nations Unies (avec annexe). New York, 31 janvier 2000

Entrée en vigueur : 31 janvier 2000 par signature, conformément à l'article IV

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 31 janvier 2000

## **Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat**

### No. 4. Multilatéral

Convention sur les priviléges et immunités des Nations Unies. 13 février 1946

#### **Adhésion**

##### **Kirghizistan**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 28 janvier 2000

Date de prise d'effet : 28 janvier 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 28 janvier 2000

Annexe XIII - Société financière internationale (SFI) - à la Convention sur les priviléges et immunités des institutions spécialisées. New York, 2 avril 1959

#### **Application**

##### **Bulgarie**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 24 janvier 2000

Date de prise d'effet : 24 janvier 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 24 janvier 2000

Annexe XV - Organisation mondiale de la propriété intellectuelle (OMPI) - à la Convention sur les priviléges et immunités des institutions spécialisées. Genève, 4 octobre 1977

#### **Application**

##### **Bulgarie**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 24 janvier 2000

Date de prise d'effet : 24 janvier 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 24 janvier 2000

Annexe XVII - Organisation des Nations Unies pour le développement industriel (ONUDI) - à la Convention sur les priviléges et immunités des institutions spécialisées. Vienne, 3 juillet 1987

#### **Application**

##### **Bulgarie**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 24 janvier 2000

Date de prise d'effet : 24 janvier 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 24 janvier 2000

### No. 521. Multilatéral

Convention sur les priviléges et immunités des institutions spécialisées. New York, 21 novembre 1947

Annexe VI - Banque internationale pour la reconstruction et le développement (BIRD) - à la Convention sur les priviléges et immunités des institutions spécialisées. New York, 21 novembre 1947

#### **Application**

##### **Bulgarie**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 24 janvier 2000

Date de prise d'effet : 24 janvier 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 24 janvier 2000

Annexe V - Fonds monétaire international (FMI) - à la Convention sur les priviléges et immunités des institutions spécialisées. New York, 21 novembre 1947

#### **Application**

##### **Bulgarie**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 24 janvier 2000

Date de prise d'effet : 24 janvier 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 24 janvier 2000

### No. 3511. Multilatéral

Convention pour la protection des biens culturels en cas de conflit armé. La Haye, 14 mai 1954

#### **Adhésion**

##### **République de Moldova**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 9 décembre 1999

Date de prise d'effet : 9 mars 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 12 janvier 2000

#### No. 4789. Multilatéral

Accord concernant l'adoption de conditions uniformes d'homologation et la reconnaissance réciproque de l'homologation des équipements et pièces de véhicules à moteur. Genève, 20 mars 1958

Règlement No 6. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des indicateurs de direction des véhicules automobiles et de leurs remorques. 15 octobre 1967

#### Application du règlement

##### Japon

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 31 janvier 2000  
Date de prise d'effet : 31 mars 2000  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 31 janvier 2000

Règlement No 23. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des feux-marche arrière pour véhicules à moteur et pour leurs remorques. 1 décembre 1971

#### Application du règlement

##### Japon

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 31 janvier 2000  
Date de prise d'effet : 31 mars 2000  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 31 janvier 2000

Règlement No 27. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des triangles de présignalisation. 15 septembre 1972

#### Application du règlement

##### Japon

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 31 janvier 2000  
Date de prise d'effet : 31 mars 2000  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 31 janvier 2000

Règlement No 38. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des feux-brouillard arrière pour les véhicules à moteur et leurs remorques. 1 août 1978

#### Application du règlement

##### Japon

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 31 janvier 2000  
Date de prise d'effet : 31 mars 2000  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 31 janvier 2000

Règlement No 62. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules à moteur à guidon en ce qui concerne leur

protection contre une utilisation non autorisée. 1 septembre 1984

#### Application du règlement

##### Japon

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 31 janvier 2000  
Date de prise d'effet : 31 mars 2000  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 31 janvier 2000

Règlement No 95. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation de véhicules en ce qui concerne la protection des occupants en cas de collision latérale. 6 juillet 1995

#### Application du règlement

##### Japon

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 31 janvier 2000  
Date de prise d'effet : 31 mars 2000  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 31 janvier 2000

Amendements au Règlement No 4. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des dispositifs d'éclairage de la plaque arrière d'immatriculation des véhicules automobiles (à l'exception des motocycles) et de leurs remorques. 13 janvier 2000

Entrée en vigueur : 13 janvier 2000

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 13 janvier 2000

Amendements au Règlement No 17. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules en ce qui concerne les sièges, leur ancrage et les appuis-tête. 13 janvier 2000

Entrée en vigueur : 13 janvier 2000

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 13 janvier 2000

Amendements au Règlement No 22. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des casques de protection et de leurs écrans pour conducteurs et passagers de motocycles et de cyclomoteurs. 13 janvier 2000

Entrée en vigueur : 13 janvier 2000

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 13 janvier 2000

Amendements au Règlement No 30. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des pneumatiques pour automobiles et leurs remorques. 13 janvier 2000

Entrée en vigueur : 13 janvier 2000

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 13 janvier 2000

Amendements au Règlement No 37. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des lampes à incandescence destinées à être utilisées dans les feux homologués des véhicules à moteur et de leurs remorques. 13 janvier 2000

Entrée en vigueur : 13 janvier 2000

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'officce, 13 janvier 2000

Amendements au Règlement No 43. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation du vitrage de sécurité et des matériaux pour vitrage. 13 janvier 2000

Entrée en vigueur : 13 janvier 2000

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'officce, 13 janvier 2000

Amendements au Règlement No 97. Dispositions uniformes relatives à l'homologation des systèmes d'alarme pour véhicules (SAV) et des automobiles en ce qui concerne leurs systèmes d'alarme (SA). 13 janvier 2000

Entrée en vigueur : 13 janvier 2000

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'officce, 13 janvier 2000

Amendements au Règlement No. 104. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des marquages rétroréfléchissants pour véhicules lourds et longs et leurs remorques. 13 janvier 2000

Entrée en vigueur : 13 janvier 2000

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'officce, 13 janvier 2000

Amendements au Règlement No 105. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules destinés au transport de marchandises dangereuses en ce qui concerne leurs caractéristiques particulières de construction. 13 janvier 2000

Entrée en vigueur : 13 janvier 2000

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'officce, 13 janvier 2000

Amendements au Règlement No 106. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des pneumatiques pour véhicules agricoles et leurs remorques. 13 janvier 2000

Entrée en vigueur : 13 janvier 2000

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'officce, 13 janvier 2000

Modifications au Règlement No 10. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules en ce qui concerne la compatibilité électromagnétique. Genève, 22 décembre 1999

Entrée en vigueur : 21 janvier 2000

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'officce, 21 janvier 2000

Modifications au Règlement No 67. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des équipements spéciaux des automoblieus utilisant les gaz de pétrole liquéfiés dans leur système de propulsion. Genève, 22 décembre 1999

Entrée en vigueur : 21 janvier 2000

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'officce, 21 janvier 2000

#### No. 5334. Multilatéral

Accord sur les priviléges et immunités de l'Agence internationale de l'énergie atomique. Vienne, 1 juillet 1959

#### Acceptation

##### Lettonie

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 5 janvier 2000

Date de prise d'effet : 5 janvier 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 20 janvier 2000

#### No. 6943. Multilatéral

Protocole portant modification de la Convention pour l'unification de certaines règles relatives au transport aérien international signée à Varsovie, le 12 octobre 1929. La Haye, 28 septembre 1955

Protocole additionnel No. 1 portant modification de la Convention pour l'unification de certaines règles relatives au transport aérien international signée à Varsovie le 12 octobre 1929. Montréal, 25 septembre 1975

Entrée en vigueur : 15 février 1996, conformément à l'article VII

#### Ratification et Succession (d)

Participant				
Argentine (avec déclaration)	14 mars 1990			
Bosnie-Herzégovine (avec déclaration)	3 mars 1995	d		
Brésil	27 juil	1979		
Canada	17 nov	1995		
Chili	19 mai	1987		
Cypre	10 nov	1992		
Colombie	20 mai	1982		
Croatie (avec déclaration)	14 juil	1993	d	
Danemark	29 juin	1983		
Égypte	17 nov	1978		
Espagne	8 janv	1995		
Éthiopie	14 juil	1987		
Finlande	17 juin	1980		
France	11 févr	1982		
Grèce	12 nov	1988		
Irlande	27 juin	1989		
Israël	16 févr	1979		
Italie	2 avr	1985		

<b>Participant</b>	<b>Ratification et Succession (d)</b>
l'ex-République yougoslave de Macédoine (avec déclaration)	1 sept 1994 d
Mexique	18 mai 1984
Norvège	4 août 1983
Pays-Bas (pour le Royaume en Europe et les Antilles néerlandaises)	7 janv 1983
Portugal	7 avr 1982
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (aussi à l'égard de : Akrotiri et Dhekelia, Anguilla, Bermudes, Territoire britannique de l'Antarctique, Territoire britannique de l'océan Indien, îles Vierges britanniques, îles Caïmanes, îles Falkland et dépendances, Gibraltar, Guernesey, Hong-Kong, île de Man, Jersey, Montserrat, îles Pitcairn, Henderson, Ducie and Oeno, Sainte-Hélène et dépendances et îles Turques et Caïques)	5 juil 1984
Slovénie (avec déclaration)	7 août 1998 d
Suède	28 juin 1978
Suisse	9 déc 1987
Togo	5 mai 1987
Tunisie	28 mai 1985
Venezuela	14 juil 1978
Yougoslavie (avec déclaration)	11 mars 1977

Textes authentiques : anglais, français, russe et espagnol  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pologne, 25 janvier 2000

#### Adhésion

##### Bahreïn

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement polonais : 12 mars 1998  
Date de prise d'effet : 10 juin 1998  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pologne, 25 janvier 2000

#### Adhésion (avec déclaration)

##### Cuba

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement polonais : 21 avril 1998  
Date de prise d'effet : 20 juillet 1998  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pologne, 25 janvier 2000

#### Adhésion

##### Estonie

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement polonais : 16 mars 1998  
Date de prise d'effet : 14 juin 1998  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pologne, 25 janvier 2000

#### Ratification

##### Ghana

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement polonais : 11 août 1997

Date de prise d'effet : 9 novembre 1997  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pologne, 25 janvier 2000

#### Ratification

##### Guatemala

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement polonais : 3 février 1997  
Date de prise d'effet : 4 mai 1997  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pologne, 25 janvier 2000

#### Adhésion

##### Guinée

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement polonais : 12 février 1999  
Date de prise d'effet : 12 mai 1999  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pologne, 25 janvier 2000

#### Adhésion

##### Honduras

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement polonais : 15 février 1996  
Date de prise d'effet : 15 mai 1996  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pologne, 25 janvier 2000

#### Adhésion

##### Jordanie

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement polonais : 2 septembre 1999  
Date de prise d'effet : 1er décembre 1999  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pologne, 25 janvier 2000

#### Adhésion

##### Kenya

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement polonais : 6 juillet 1999  
Date de prise d'effet : 4 octobre 1999  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pologne, 25 janvier 2000

#### Ratification

##### Koweït

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement polonais : 8 novembre 1996  
Date de prise d'effet : 6 février 1997  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pologne, 25 janvier 2000

#### Adhésion

##### Niger

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement polonais : 15 février 1996  
Date de prise d'effet : 15 mai 1996  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pologne, 25 janvier 2000

### Adhésion

#### Nouvelle-Zélande

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement polonais : 3 décembre 1999  
Date de prise d'effet : 2 mars 2000  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pologne, 25 janvier 2000

### Application territoriale

#### Nouvelle-Zélande (à l'égard de : îles Tokélaou)

Réception par le Gouvernement polonais : 3 décembre 1999  
Date de prise d'effet : 2 mars 2000  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pologne, 25 janvier 2000

### Adhésion

#### Ouzbékistan

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement polonais : 27 février 1997  
Date de prise d'effet : 28 mai 1997  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pologne, 25 janvier 2000

### Adhésion

#### Pérou

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement polonais : 4 juillet 1997  
Date de prise d'effet : 2 octobre 1997  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pologne, 25 janvier 2000

Protocole additionnel No 2 portant modification de la Convention pour l'unification de certaines règles relatives au transport aérien international signée à Varsovie le 12 octobre 1929 amendée par le Protocole fait à la Haye le 28 septembre 1955. Montréal, 25 septembre 1975

Entrée en vigueur : 15 février 1996, conformément à l'article VII

#### Participant

	Ratification et Succession (d)		
Argentine (avec déclaration)	14	mars	1990
Bosnie-Herzégovine (avec déclaration)	3	mars	1995 d
Brésil	27	juil	1979
Canada	17	nov	1995
Chili	19	mai	1987
Chypre	10	nov	1992
Colombie	20	mai	1982
Croatie (avec déclaration)	14	juil	1993 d
Danemark	29	juin	1983
Égypte	17	nov	1978
Espagne	17	nov	1978
Éthiopie	14	juil	1987
Finlande	17	juin	1980
France	11	févr	1982
Grèce	12	nov	1998
Irlande	27	juin	1989
Israël	16	févr	1979
Italie	2	avr	1985
l'ex-République yougoslave de Macédoine (avec déclaration)	1	sept	1994 d
Mexique	18	mai	1984
Norvège	4	août	1983

#### Participant

Pays-Bas (pour le Royaume en Europe et les Antilles néerlandaises)

Portugal

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (aussi à l'égard de : Akrotiri et Dhekelia, Anguilla, Bermudes, Territoire britannique de l'Antarctique, Territoire britannique de l'océan Indien, îles Vierges britanniques, îles Caïmanes, îles Falkland et dépendances, Gibraltar, Guernesey, Hong-Kong, île de Man, Jersey, Montserrat, îles Pitcairn, Henderson, Ducie and Oeno, Sainte-Hélène et dépendances et îles Turques et Caïques)

#### Ratification et Succession (d)

7 janv 1983  
7 avr 1982

Slovénie (avec déclaration)

5 juil 1984  
7 août 1998 d  
28 juin 1978  
9 déc 1987  
5 mai 1987  
28 mai 1985  
14 juil 1978  
11 mars 1977

Textes authentiques : anglais, français, russe et espagnol  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pologne, 25 janvier 2000

### Adhésion

#### Bahreïn

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement polonais : 12 mars 1998  
Date de prise d'effet : 10 juin 1998  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pologne, 25 janvier 2000

### Adhésion (avec déclarations)

#### Cuba

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement polonais : 21 avril 1998  
Date de prise d'effet : 20 juillet 1998  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pologne, 25 janvier 2000

### Adhésion

#### Estonie

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement polonais : 16 mars 1998  
Date de prise d'effet : 14 juin 1998  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pologne, 25 janvier 2000

### Ratification

#### Ghana

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement polonais : 11 août 1997  
Date de prise d'effet : 9 novembre 1997  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pologne, 25 janvier 2000

### **Ratification**

#### **Guatemala**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement polonais : 30 mai 1997

Date de prise d'effet : 28 août 1997

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pologne, 25 janvier 2000

### **Adhésion**

#### **Guinée**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement polonais : 12 février 1999

Date de prise d'effet : 12 mai 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pologne, 25 janvier 2000

### **Adhésion**

#### **Honduras**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement polonais : 15 février 1996

Date de prise d'effet : 15 mai 1996

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pologne, 25 janvier 2000

### **Adhésion**

#### **Jordanie**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement polonais : 2 septembre 1999

Date de prise d'effet : 1er décembre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pologne, 25 janvier 2000

### **Adhésion**

#### **Kenya**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement polonais : 6 juillet 1999

Date de prise d'effet : 4 octobre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pologne, 25 janvier 2000

### **Ratification**

#### **Koweït**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement polonais : 8 novembre 1996

Date de prise d'effet : 6 février 1997

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pologne, 25 janvier 2000

### **Adhésion**

#### **Niger**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement polonais : 15 février 1996

Date de prise d'effet : 15 mai 1996

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pologne, 25 janvier 2000

### **Adhésion**

#### **Nouvelle-Zélande**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement polonais : 3 décembre 1999

Date de prise d'effet : 2 mars 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pologne, 25 janvier 2000

### **Adhésion**

#### **Oman**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement polonais : 15 février 1996

Date de prise d'effet : 15 mai 1996

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pologne, 25 janvier 2000

### **Adhésion**

#### **Ouzbékistan**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement polonais : 27 février 1997

Date de prise d'effet : 28 mai 1997

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pologne, 25 janvier 2000

### **Adhésion**

#### **Pérou**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement polonais : 4 juillet 1997

Date de prise d'effet : 2 octobre 1997

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pologne, 25 janvier 2000

### **Application territoriale**

#### **Nouvelle-Zélande (à l'égard de : îles Tokélaou)**

Réception par le Gouvernement polonais : 3 décembre 1999

Date de prise d'effet : 2 mars 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pologne, 25 janvier 2000

### No. 7247. Multilatéral

Convention internationale sur la protection des artistes interprètes ou exécutants, des producteurs de phonogrammes et des organismes de radiodiffusion. Rome, 26 octobre 1961

### **Adhésion (avec déclarations)**

#### **Croatie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 20 janvier 2000

Date de prise d'effet : 20 avril 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 20 janvier 2000

### **Adhésion (avec déclarations)**

#### **Estonie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 28 janvier 2000

Date de prise d'effet : 28 avril 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 28 janvier 2000

No. 9068. **Multilatéral**

Traité visant l'interdiction des armes nucléaires en Amérique latine.  
Mexico, 14 février 1967

Modification du Traité visant l'interdiction des armes nucléaires en Amérique latine et dans les Caraïbes. 26 août 1992

**Ratification**

**Nicaragua**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement mexicain : 8 novembre 1999

Date de prise d'effet : 8 novembre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Mexique, 27 janvier 2000

No. 12140. **Multilatéral**

Convention sur l'obtention des preuves à l'étranger en matière civile ou commerciale. La Haye, 18 mars 1970

**Acceptation d'adhésion de l'Afrique du Sud**

**Espagne**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 18 novembre 1999

Date de prise d'effet : 17 janvier 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 10 janvier 2000

**Application territoriale (avec déclarations)**

**Portugal (à l'égard de : Macao)**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 15 octobre 1999

Date de prise d'effet : 14 décembre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 10 janvier 2000

No. 13899. **Multilatéral**

Convention relative au jaugeage des bateaux de navigation intérieure. Genève, 15 février 1966

**Adhésion (avec désignation d'autorités et notification)**

**République de Moldova**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 18 janvier 2000

Date de prise d'effet : 18 janvier 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 18 janvier 2000

No. 14236. **Multilatéral**

Convention sur la reconnaissance des divorces et des séparations de corps.

**Application territoriale**

**Portugal (à l'égard de : Macao)**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 18 octobre 1999

Date de prise d'effet : 17 décembre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 10 janvier 2000

No. 14403. **Multilatéral**

Statuts de l'Organisation mondiale du tourisme (OMT). Mexico, 27 septembre 1970

**Admission en tant que membre de l'Organisation**

**Chine (pour la Région administrative spéciale de Hong-Kong)**

Réception de la notification par le Gouvernement espagnol : 1er octobre 1999

Date de prise d'effet : 1er octobre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Espagne, 12 janvier 2000

**Admission en tant que membre de l'Organisation**

**Swaziland**

Réception de la notification par le Gouvernement espagnol : 1er octobre 1999

Date de prise d'effet : 1er octobre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Espagne, 12 janvier 2000

No. 14583. **Multilatéral**

Convention relative aux zones humides d'importance internationale particulièrement comme habitats des oiseaux d'eau. Ramsar (Iran), 2 février 1971

**Succession**

**Bélarus**

Réception de la notification par le Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 10 septembre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 11 janvier 2000

**Adhésion**

**Sierra Leone**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 13 décembre 1999

Date de prise d'effet : 13 avril 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 18 janvier 2000

Amendements aux articles 6 et 7 de la Convention relative aux zones humides d'importance internationale particulièrement comme habitats des oiseaux d'eau. Regina (Canada), 28 mai 1987

#### **Acceptation**

##### **Protectorat du Sierra Leone**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 13 décembre 1999

Date de prise d'effet : 13 avril 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 18 janvier 2000

la République fédérative du Brésil et de la République fédérale d'Allemagne compte tenu des dispositions relatives à l'application de garanties en vertu de l'Accord de garanties quadripartite entre l'Argentine, le Brésil, l'Agence brasilo-argentine de compétibilité et de contrôle des matières nucléaires et l'AIEA. Vienne, 16 octobre 1998

Entrée en vigueur : 21 octobre 1999, conformément au paragraphe 2

Textes authentiques : anglais, allemand et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 28 janvier 2000

#### No. 14668. **Multilatéral**

Pacte international relatif aux droits civils et politiques. New York, 16 décembre 1966

#### **Notification en vertu de l'article 4**

##### **Pérou**

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 4 janvier 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 4 janvier 2000

Protocole facultatif se rapportant au Pacte international relatif aux droits civils et politiques. New York, 16 décembre 1966

#### **Objection**

##### **France**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 28 janvier 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 28 janvier 2000

Deuxième Protocole facultatif se rapportant au Pacte international relatif aux droits civils et politiques visant à abolir la peine de mort. New York, 15 décembre 1989

#### **Adhésion**

##### **Turkménistan**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 11 janvier 2000

Date de prise d'effet : 11 avril 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 11 janvier 2000

#### No. 17512. **Multilatéral**

Protocole additionnel aux Conventions de Genève du 12 août 1949 relatif à la protection des victimes des conflits armés internationaux (Protocole I). Genève, 8 juin 1977

#### **Ratification**

##### **Nicaragua**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement suisse : 19 juillet 1999

Date de prise d'effet : 19 janvier 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suisse, 12 janvier 2000

#### **Déclaration**

##### **Panama**

Réception par le Gouvernement suisse : 26 octobre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suisse, 12 janvier 2000

Texte chinois de l'Annexe I au Protocole additionnel aux Conventions de Genève du 12 août 1949 relatif à la protection des victimes des conflits armés internationaux (Protocole I). Berne, 30 novembre 1993

Entrée en vigueur : 1er mars 1994

Texte authentique : chinois

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suisse, 12 janvier 2000

#### No. 17513. **Multilatéral**

Protocole additionnel aux Conventions de Genève du 12 août 1949 relatif à la protection des victimes des conflits armés non internationaux (Protocole II). Genève, 8 juin 1977

#### **Ratification**

##### **Nicaragua**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement suisse : 19 juillet 1999

Date de prise d'effet : 19 janvier 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suisse, 12 janvier 2000

#### No. 15013. **Agence internationale de l'énergie atomique, Brésil et République fédérale d'Allemagne**

Accord entre l'Agence internationale de l'énergie atomique, le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne relatif à l'application de garanties. Vienne, 26 février 1976

\* Protocole suspendant l'application de garanties en vertu de l'Accord du 26 février 1976 entre l'Agence et les Gouvernements de

No. 19817. **Agence internationale de l'énergie atomique et Indonésie**

Accord entre la République d'Indonésie et l'Agence internationale de l'énergie atomique relatif à l'application de garanties dans le cadre du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires. Vienne, 14 juillet 1980

\* Protocole additionnel à l'Accord entre la République d'Indonésie et l'Agence internationale de l'énergie atomique relatif à l'application de garanties dans le cadre du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires (avec annexes). Vienne, 29 septembre 1999

Entrée en vigueur : 29 septembre 1999 par signature, conformément à l'article 17

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 28 janvier 2000

Protocole relatif aux armes à laser aveuglantes). Vienne, 13 octobre 1995

**Consentement à être lié**

**El Salvador**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 26 janvier 2000

Date de prise d'effet : 26 juillet 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 26 janvier 2000

Protocole sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi des mines, pièges et autres dispositifs, tel qu'il a été modifié le 3 mai 1996 (Protocole II, tel qu'il a été modifié le 3 mai 1996) annexé à la Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination. Genève, 3 mai 1996

**Consentement à être lié**

**El Salvador**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 26 janvier 2000

Date de prise d'effet : 26 juillet 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 26 janvier 2000

No. 20378. **Multilatéral**

Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes. New York, 18 décembre 1979

**Retrait de réserves à l'égard de l'article 5 [a] et de l'article 9 de la Convention**

**Fidji**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 24 janvier 2000

Date de prise d'effet : 24 janvier 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 24 janvier 2000

No. 22495. **Multilatéral**

Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination. Genève, 10 octobre 1980

**Adhésion**

**El Salvador**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 26 janvier 2000

Date de prise d'effet : 26 juillet 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 26 janvier 2000

Protocole additionnel à la Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination (Protocole IV intitulé

No. 24591. **Multilatéral**

Accord international de 1986 sur l'huile d'olive et les olives de table. Genève, 1 juillet 1986

Révision des Annexes A et B conformément aux articles 20 (2) et 20 (2) de l'Accord international de 1986 sur l'huile d'olive et les olives de table, tel qu'amendé et reconduit en 1993. Jaén (Espagne), 17 novembre 1999

Entrée en vigueur : 1er janvier 2000

Textes authentiques : arabe, anglais, français, italien et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 1er janvier 2000

No. 24841. **Multilatéral**

Convention contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants. New York, 10 décembre 1984

**Adhésion (avec réserves)**

**Qatar**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 11 janvier 2000

Date de prise d'effet : 10 février 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 11 janvier 2000

No. 32076. **Multilatéral**

Accord portant création du Centre Sud. Genève, 1 septembre 1994

**Ratification**

**Maroc**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 28 janvier 2000

Date de prise d'effet : 28 mars 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 28 janvier 2000

No. 33363. **Agence internationale de l'énergie atomique et Monaco**

Accord relatif à l'application de garanties dans le cadre du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires. Vienne, 13 juin 1996

Protocole additionnel à l'Accord entre la Principauté de Monaco et l'Agence internationale de l'énergie atomique relatif à l'application de garanties dans le cadre du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires (avec annexes). Vienne, 30 septembre 1999

Entrée en vigueur : 30 septembre 1999 par signature, conformément à l'article 17

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 28 janvier 2000

No. 33480. **Multilatéral**

Convention des Nations Unies sur la lutte contre la désertification dans les pays gravement touchés par la sécheresse et/ou la désertification, en particulier en Afrique. Paris, 14 octobre 1994

**Adhésion**

**République tchèque**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 25 janvier 2000

Date de prise d'effet : 24 avril 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 25 janvier 2000

No. 34028. **Multilatéral**

Convention sur l'évaluation de l'impact sur l'environnement dans un contexte transfrontière. Espoo (Finlande), 25 février 1991

**Communication**

**Canada**

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 21 janvier 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 21 janvier 2000

# Rectificatifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat

## Partie I

### No. 35382. République fédérale d'Allemagne et Algérie

Accord de coopération technique et scientifique entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République algérienne démocratique et populaire (avec échange de lettres). Alger, 15 février 1973

Entrée en vigueur : 15 février 1973 par signature, conformément à l'article 11

Textes authentiques : arabe, français et allemand

Texte authentique (échange de lettres) : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 23 décembre 1998

[Le texte authentique de l'échange de lettres devrait se lire français.]

### No. 36205. Organisation des Nations Unies et Finlande

\* Accord entre le Ministère des affaires étrangères de la Finlande (le Ministère) et le Tribunal pénal international pour l'ex-Yougoslavie (TPIY) relatif à l'appui pour le projet d'exhumation et au programme d'assistance (avec annexes). Helsinki, 23 septembre 1999 et La Haye, 23 septembre 1999

Entrée en vigueur : 23 septembre 1999 par signature, conformément au paragraphe 16

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 1er novembre 1999

[Le lieu de conclusion de l'Accord devrait aussi se lire Helsinki.]

## Annexe A

### No. 2889. Multilatéral

Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales. Rome, 4 novembre 1950

#### Retrait partiel de réserves

##### **Liechtenstein**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 18 février 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 18 mars 1999

[Le titre de la formalité devrait se lire Retrait partiel de réserves.]

### No. 7625. Multilatéral

Convention supprimant l'exigence de la légalisation des actes publics étrangers. La Haye, 5 octobre 1961

#### Ratification

##### **Suède**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement néerlandais : 2 mars 1999

Date de prise d'effet : 1er mai 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 30 mars 1999

[La déclaration jointe antérieurement à la formalité devrait être annulée.]

### No. 14668. Multilatéral

Pacte international relatif aux droits civils et politiques. New York, 16 décembre 1966

#### Adhésion (avec déclaration et réserves)

##### **Liechtenstein**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 10 décembre 1998

Date de prise d'effet : 10 mars 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 10 décembre 1998

[Les documents joints à la formalité devraient se lire déclaration et réserves.]

#### Ratification

##### **Afrique du Sud**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 10 décembre 1998

Date de prise d'effet : 10 mars 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 10 décembre 1998

[La déclaration jointe antérieurement à la formalité devrait être annulée.]

No. 18961. **Multilatéral**

Convention internationale de 1974 pour la sauvegarde de la vie humaine en mer. Londres, 1 novembre 1974

Protocole relatif à la Convention internationale de 1974 pour la sauvegarde de la vie humaine en mer. Londres, 17 février 1978

**Adhésion**

**Mauritanie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale : 24 novembre 1997

Date de prise d'effet : 24 février 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Organisation maritime internationale, 9 décembre 1998

[La date de prise d'effet devrait se lire 24 février 1998 au lieu de 24 novembre 1998.]

No. 22495. **Multilatéral**

Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination. Genève, 10 octobre 1980

Protocole additionnel à la Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination (Protocole IV intitulé Protocole relatif aux armes à laser aveuglantes). Vienne, 13 octobre 1995

**Consentement à être lié (avec déclaration)**

**Liechtenstein**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 19 novembre 1997

Date de prise d'effet : 30 juillet 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 30 juillet 1998

[Seulement une déclaration est jointe à la formalité.]

No. 24841. **Multilatéral**

Convention contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants. New York, 10 décembre 1984

**Ratification (avec déclaration)**

**Afrique du Sud**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 10 décembre 1998

Date de prise d'effet : 9 janvier 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 10 décembre 1998

[Seulement une déclaration est jointe à la formalité.]

No. 27531. **Multilatéral**

Convention relative aux droits de l'enfant. New York, 20 novembre 1989

**Retrait partiel de réserves formulées lors de l'adhésion (avec déclaration)**

**Malaisie**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 mars 1999

Date de prise d'effet : 23 mars 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 mars 1999

[La formalité est accompagnée d'une déclaration.]

No. 27627. **Multilatéral**

Convention des Nations Unies contre le trafic illicite des stupéfiants et des substances psychotropes. Vienne, 20 décembre 1988

**Adhésion (avec déclaration et désignation d'autorités)**

**Afrique du Sud**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 14 décembre 1998

Date de prise d'effet : 14 mars 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 14 décembre 1998

[La formalité est accompagnée d'une déclaration et de désignation d'autorités.]

**Application territoriale (avec déclarations et réserve)**

**Pays-Bas (à l'égard de : Aruba et Antilles néerlandaises)**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 10 mars 1999

Date de prise d'effet : 10 mars 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 10 mars 1999

[La formalité est accompagnée de déclarations et d'une réserve.]

No. 27685. **Autriche et Chine**

Accord relatif aux transports civils aériens. Beijing, 12 septembre 1985

Amendement de l'annexe à l'Accord relatif aux transports civils aériens entre le Gouvernement fédéral de l'Autriche et le Gouvernement de la République populaire de Chine. Vienne, 5 octobre 1998 et Beijing, 18 novembre 1998

Entrée en vigueur : 26 novembre 1998 par notification, conformément à l'article 16 de l'Accord

Textes authentiques : chinois et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Autriche, 23 mars 1999

[Les textes authentiques de l'Amendement devraient se lire chinois et anglais.]

No. 27819. **Autriche et Inde**

Accord entre le Gouvernement fédéral autrichien et le Gouvernement de l'Inde relatif aux services aériens. New Delhi, 26 octobre 1989

Amendements à l'Accord entre le Gouvernement fédéral d'Autriche et le Gouvernement de l'Inde relatif aux services aériens. Vienne, 19 novembre 1998 et New Delhi, 12 mars 1999

Entrée en vigueur : 12 mars 1999, conformément à leurs dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Autriche, 16 juin 1999

[Le texte authentique devrait se lire anglais.]

No. 31775. **République fédérale d'Allemagne et Tunisie**

Accord de coopération financière. Tunis, 22 mars 1989

Échange de lettres constituant un accord modifiant l'Accord de coopération financière du 22 mars 1989. Tunis, 20 avril 1990 et 31 août 1990

Entrée en vigueur : avec effet rétroactif à compter du 22 mars 1990, conformément aux dispositions desdites lettres

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 14 avril 1997

[Cette entrée est annulée. Elle fait partie de l'entrée enregistrée le 19 mai 1995 sous le même numéro.]

No. 31874. **Multilatéral**

Accord de Marrakech instituant l'Organisation mondiale du commerce. Marrakech, 15 avril 1994

Deuxième Protocole annexe à l'Accord général sur le commerce des services. Genève, 6 octobre 1995

**Acceptation**

**Grèce**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation mondiale du commerce : 28 novembre 1996

Date de prise d'effet : 28 décembre 1996

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation mondiale du commerce, 23 mars 1999

[La déclaration jointe antérieurement à la formalité devrait être annulée.]

**Acceptation**

**Portugal**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation mondiale du commerce : 29 novembre 1996

Date de prise d'effet : 29 décembre 1996

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation mondiale du commerce, 23 mars 1999

[La déclaration jointe antérieurement à la formalité devrait être annulée.]

# Additifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat

## Annexe A

### No. 445. Multilatéral

Protocole amendant l'Arrangement relatif à la répression de la circulation des publications obscènes, signé à Paris, le 4 mai 1910. Lake Success (New York), 4 mai 1949

#### Notification

##### Chine (à l'égard de : Hong-Kong)

Date : 8 avril 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 8 avril 1998

No. 3155. Déclaration d'acceptation des obligations contenues dans la Charte de l'Organisation des Nations Unies. Lisbonne, 4 février 1956

#### Communication relative à Macao

##### Portugal

Réception par : 18 novembre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 18 novembre 1999

### No. 4214. Multilatéral

Convention relative à la création de l'Organisation maritime internationale. Genève, 6 mars 1948

Amendements aux articles 10, 16, 17, 18, 20, 28, 31 et 32 de la Convention relative à la création de l'Organisation maritime internationale. Londres, 17 octobre 1974

#### Acceptation

##### Grenade

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 3 décembre 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 3 décembre 1998

Amendements à la Convention relative à la création de l'Organisation maritime internationale visant à l'institutionnalisation du Co-

mitié de la coopération technique dans la Convention. Londres, 17 novembre 1977

#### Acceptation

##### Grenade

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 3 décembre 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 3 décembre 1998

Amendements aux articles 17, 18, 20 et 51 de la Convention relative à la création de l'Organisation maritime internationale. Londres, 15 novembre 1979

#### Acceptation

##### Grenade

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 3 décembre 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 3 décembre 1998

### No. 7310. Multilatéral

Convention de Vienne sur les relations diplomatiques. Vienne, 18 avril 1961

#### Communication relative à Macao

##### Portugal

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 18 novembre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 18 novembre 1999

### No. 14668. Multilatéral

Pacte international relatif aux droits civils et politiques. New York, 16 décembre 1966

#### Déclaration en vertu de l'article 41 du Pacte

##### Liechtenstein

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 10 décembre 1998

Date de prise d'effet : 10 mars 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 10 décembre 1998

#### **Notification en vertu de l'article 4 du Pacte**

##### **Équateur**

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 28 décembre 1999  
 Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 28 décembre 1999

#### No. 15410. **Multilatéral**

Convention sur la prévention et la répression des infractions contre les personnes jouissant d'une protection internationale, y compris les agents diplomatiques. New York, 14 décembre 1973

#### **Communication relative à Macao**

##### **Portugal**

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 18 novembre 1999  
 Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 18 novembre 1999

#### No. 19609. **Multilatéral**

Accord portant création de l'Institut de développement de la radiodiffusion pour l'Asie et le Pacifique. Kuala Lumpur, 12 août 1977

#### **Adhésion**

##### **Samoa**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 25 novembre 1999  
 Date de prise d'effet : 25 novembre 1999  
 Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 25 novembre 1999

#### No. 22484. **Multilatéral**

Protocole de 1978 relatif à la Convention internationale de 1973 pour la prévention de la pollution par les navires. Londres, 17 février 1978

#### **Communication**

##### **Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (à l'égard de : Hong-Kong)**

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale : 11 juin 1997  
 Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation maritime internationale, 9 décembre 1998

#### No. 25643. **Multilatéral**

Accord portant création d'un Centre régional de réforme agraire et de développement rural pour le Proche-Orient. Rome, 28 septembre 1983

#### **Ratification**

##### **République Arabe du Yémen**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture : 9 novembre 1998  
 Date de prise d'effet : 9 novembre 1998  
 Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, 9 novembre 1998

#### No. 31252. **Multilatéral**

Accord international de 1994 sur le café. 30 mars 1994

Accord international de 1994 sur le café, tel que prorogé jusqu'au 30 septembre 2001, avec modifications, par la résolution no 384 adoptée par le Conseil international du café à Londres le 21 juillet 1999. Londres, 30 mars 1994

Entrée en vigueur : 1er octobre 1999 (voir l'article 47)

<b>Participant</b>	<b>Acceptation (A) et Application provisoire</b>
Allemagne	30 sept 1999
Angola	24 sept 1999 A
Belgique	30 sept 1999
Brésil	30 sept 1999 A
Burundi	23 sept 1999 A
Cameroun	30 sept 1999 A
Colombie	14 sept 1999 A
Costa Rica	28 sept 1999 A
Côte d'Ivoire	28 sept 1999 A
Cuba	29 sept 1999
Équateur	24 sept 1999 A
Espagne	30 sept 1999 A
Éthiopie	30 sept 1999 A
Finlande	30 sept 1999 A
France	30 sept 1999 A
Gabon	10 sept 1999 A
Grèce	30 sept 1999
Guatemala	30 sept 1999
Honduras	30 sept 1999 A
Irlande	30 sept 1999
Italie	30 sept 1999 A
Jamaïque	30 sept 1999 A
Japon	24 sept 1999
Luxembourg	30 sept 1999
Pays-Bas	30 sept 1999
République centrafricaine	30 sept 1999 A
République démocratique du Congo	22 sept 1999 A
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (à l'égard de : Jersey, Sainte-Hélène et Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord)	30 sept 1999
Rwanda	15 sept 1999 A
Suède	30 sept 1999 A

<b>Participant</b>	<b>Acceptation (A) et Application provisoire</b>
Suisse	30 sept 1999
Togo	22 sept 1999 A

Textes authentiques : anglais, français, portugais et espagnol  
 Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 1er octobre 1999

#### **Adhésion**

##### **Ouganda**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 7 octobre 1999  
 Date de prise d'effet : 1er octobre 1999  
 Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 7 octobre 1999

#### **Adhésion**

##### **El Salvador**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 13 octobre 1999  
 Date de prise d'effet : 1er octobre 1999  
 Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 13 octobre 1999

#### **Adhésion**

##### **Madagascar**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 13 octobre 1999  
 Date de prise d'effet : 1er octobre 1999  
 Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 13 octobre 1999

#### **Adhésion**

##### **Kenya**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 18 octobre 1999  
 Date de prise d'effet : 1er octobre 1999  
 Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 18 octobre 1999

#### **Adhésion**

##### **République-Unie de Tanzanie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 2 novembre 1999  
 Date de prise d'effet : 1er octobre 1999  
 Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 2 novembre 1999

<b>Acceptation (A) et Application provisoire</b>
30 sept 1999
22 sept 1999 A

#### **Adhésion**

##### **Danemark**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 26 novembre 1999  
 Date de prise d'effet : 1er octobre 1999  
 Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 26 novembre 1999

#### **Adhésion**

##### **Communauté européenne**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 26 novembre 1999  
 Date de prise d'effet : 1er octobre 1999  
 Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 26 novembre 1999

#### No. 31874. **Multilatéral**

Accord de Marrakech instituant l'Organisation mondiale du commerce. Marrakech, 15 avril 1994

Procès-verbal de rectification du Protocole d'accession de la République de la Mongolie à l'Accord de Marrakech instituant l'Organisation mondiale du commerce. Genève, 28 novembre 1996

Entrée en vigueur : 28 novembre 1996

Textes authentiques : anglais, français et espagnol  
 Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation mondiale du commerce, 3 mars 1999

#### **Annexe C**

#### No. 1414. **Multilatéral**

Convention relative à l'esclavage. Genève, 25 septembre 1926

#### **Communication relative à Macao**

##### **Portugal**

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 21 octobre 1999  
 Date de prise d'effet : 20 décembre 1999  
 Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 21 octobre 1999



# Index alphabétique

## A

---

<b>Accord de Marrakech</b>	
A-31874 .....	46, 49
<b>Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (GATT)</b>	
A-31874 .....	46, 49
<b>Afrique</b>	
A-33480 .....	43
<b>Afrique du Sud</b>	
A-14668 .....	44
A-24841 .....	45
A-27627 .....	45
<b>Agence internationale de l'énergie atomique</b>	
A-15013 .....	41
A-19817 .....	42
A-33363 .....	43
<b>Agence internationale de l'énergie atomique (AIEA)</b>	
A-5334 .....	36
<b>Agriculture</b>	
A-25643 .....	48
<b>Algérie</b>	
I-35382 .....	44
<b>Alimentation</b>	
A-24591 .....	42
<b>Allemagne</b>	
A-15013 .....	41
I-31252 .....	48
A-31775 .....	46
<b>Amérique latine</b>	
A-9068 .....	40
<b>Angola</b>	
I-31252 .....	48
<b>Argentine</b>	
I-6943 .....	36, 38
<b>Armes</b>	
A-19817 .....	42
A-22495 .....	42, 45
A-33363 .....	43
A-9068 .....	40
<b>Asie</b>	
A-19609 .....	48
<b>Assistance</b>	
I-36448 .....	33
I-36455 .....	33
<b>Autriche</b>	
A-22495 .....	45
A-27685 .....	45
A-27819 .....	46
<b>Aviation</b>	
A-27685 .....	45
A-27819 .....	46

A-6943 .....

37, 38, 39

## B

---

<b>Bahreïn</b>	
A-6943 .....	37, 38
<b>Bélarus</b>	
A-14583 .....	40
<b>Belgique</b>	
I-36448 .....	33
I-36453 .....	33
I-31252 .....	48
<b>Bénin</b>	
I-36455 .....	33
<b>Bosnie-Herzégovine</b>	
I-6943 .....	36, 38
<b>Brésil</b>	
A-15013 .....	41
I-31252 .....	48
I-6943 .....	36, 38
<b>Bulgarie</b>	
A-521 .....	34
<b>Burundi</b>	
I-31252 .....	48

## C

---

<b>Cameroun</b>	
I-31252 .....	48
<b>Canada</b>	
A-34028 .....	43
I-6943 .....	36, 38
<b>Chartes-Constitutions-Statuts</b>	
A-14403 .....	40
A-19609 .....	48
A-3155 .....	47
A-31874 .....	46, 49
A-32076 .....	43
A-4214 .....	47
<b>Chili</b>	
I-6943 .....	36, 38
<b>Chine</b>	
A-27685 .....	45
A-445 .....	47
<b>Chine (pour la Région administrative spéciale de Hong-Kong)</b>	
A-14403 .....	40
<b>Chypre</b>	
I-36453 .....	33
I-6943 .....	36, 38

<b>Colombie</b>	
I-31252 .....	48
I-6943 .....	36, 38
<b>Commerce</b>	
A-12140 .....	40
A-31874 .....	46, 49
<b>Communauté européenne</b>	
A-31252 .....	49
<b>Conférences-Réunions</b>	
I-36452 .....	33
<b>Convention de Rome</b>	
A-7247 .....	39
<b>Convention de Varsovie (Société des Nations)</b>	
A-6943 .....	38, 39
<b>Conventions de Genève</b>	
A-17512 .....	41
A-17513 .....	41
<b>Coopération</b>	
I-35382 .....	44
I-36450 .....	33
I-36454 .....	33
I-36455 .....	33
A-31775 .....	46
A-32076 .....	43
<b>Coopération régionale</b>	
A-25643 .....	48
<b>Costa Rica</b>	
I-31252 .....	48
<b>Côte d'Ivoire</b>	
I-31252 .....	48
<b>Croatie</b>	
I-6943 .....	36, 38
A-7247 .....	39
<b>Cuba</b>	
I-31252 .....	48
A-6943 .....	37, 38

---

<b>D</b>	
----------	--

---

<b>Danemark</b>	
A-31252 .....	49
I-6943 .....	36, 38
<b>Désarmement</b>	
A-22495 .....	42, 45
A-9068 .....	40
<b>Développement</b>	
I-36450 .....	33
A-25643 .....	48
<b>Documents</b>	
A-7625 .....	44
<b>Droit civil</b>	
A-12140 .....	40
A-14236 .....	40
<b>Droit commercial</b>	
A-12140 .....	40
<b>Droit d'auteur</b>	
A-7247 .....	39

<b>Droits de l'homme</b>	
A-14668 .....	41, 44, 47, 48
A-15410 .....	48
A-17512 .....	41
A-17513 .....	41
A-20378 .....	42
A-24841 .....	42, 45
A-27531 .....	45
A-2889 .....	44
C-1414 .....	49

## E

---

<b>Education</b>	
I-36454 .....	33
A-7247 .....	39
<b>Égypte</b>	
I-6943 .....	36, 38
<b>El Salvador</b>	
A-22495 .....	42
A-31252 .....	49
<b>Energie</b>	
A-15013 .....	41
A-19817 .....	42
A-33363 .....	43
<b>Enfants-Mineurs-Jeunesse</b>	
A-27531 .....	45
<b>Environnement</b>	
A-14583 .....	40, 41
A-22484 .....	48
A-33480 .....	43
A-34028 .....	43
<b>Équateur</b>	
A-14668 .....	48
I-31252 .....	48
<b>Espagne</b>	
I-36449 .....	33
I-36454 .....	33
A-12140 .....	40
I-31252 .....	48
I-6943 .....	36, 38
<b>Estonie</b>	
A-6943 .....	37, 38
A-7247 .....	39
<b>États-Unis d'Amérique</b>	
I-36448 .....	33
<b>Éthiopie</b>	
I-31252 .....	48
I-6943 .....	36, 38
<b>Europe</b>	
A-2889 .....	44

## F

---

<b>Famille</b>	
A-14236 .....	40

<b>Faune et flore sauvages (protection)</b>	
A-14583 .....	40, 41
<b>Fédération de Russie</b>	
I-36449 .....	33
<b>Femmes</b>	
A-20378 .....	42
<b>Fidji</b>	
A-20378 .....	42
<b>Finlande</b>	
I-36205 .....	44
I-31252 .....	48
I-6943 .....	36, 38
<b>France</b>	
I-36450 .....	33
I-36451 .....	33
A-14668 .....	41
I-31252 .....	48
I-6943 .....	36, 38
<b>Frontières</b>	
A-34028 .....	43

## G

---

<b>Gabon</b>	
I-31252 .....	48
<b>Ghana</b>	
A-6943 .....	37, 38
<b>Grèce</b>	
I-31252 .....	48
A-31874 .....	46
I-6943 .....	36, 38
<b>Grenade</b>	
A-4214 .....	47
<b>Guatemala</b>	
I-31252 .....	48
A-6943 .....	37, 39
<b>Guerre</b>	
A-17512 .....	41
A-17513 .....	41
<b>Guinée</b>	
A-6943 .....	37, 39

## H

---

<b>Habitat</b>	
A-14583 .....	40, 41
<b>Honduras</b>	
I-31252 .....	48
A-6943 .....	37, 39

## I

---

<b>Imposition</b>	
I-36453 .....	33

<b>Inde</b>	
A-27819 .....	46
<b>Indonésie</b>	
A-19817 .....	42
<b>Information</b>	
I-36449 .....	33
<b>Institutions spécialisées</b>	34
<b>voir aussi les noms des institutions</b>	
A-521 .....	34
<b>Irlande</b>	
I-31252 .....	48
I-6943 .....	36, 38
<b>Israël</b>	
I-6943 .....	36, 38
<b>Italie</b>	
I-36452 .....	33
I-31252 .....	48
I-6943 .....	36, 38

## J

---

<b>Jamaïque</b>	
I-31252 .....	48
<b>Japon</b>	
I-31252 .....	48
A-4789 .....	35
<b>Jordanie</b>	
A-6943 .....	37, 39

## K

---

<b>Kenya</b>	
A-31252 .....	49
A-6943 .....	37, 39
<b>Kirghizistan</b>	
A-4 .....	34
<b>Koweït</b>	
A-6943 .....	37, 39

## L

---

<b>l'ex-République yougoslave de Macédoine</b>	
I-6943 .....	37, 38
<b>Lettonie</b>	
I-36454 .....	33
A-5334 .....	36
<b>Liban</b>	
I-36450 .....	33
<b>Liechtenstein</b>	
A-14668 .....	44, 47
A-2889 .....	44
<b>Luxembourg</b>	
I-31252 .....	48

## M

---

<b>Madagascar</b>	
A-31252 .....	49
<b>Malaisie</b>	
A-27531 .....	45
<b>Maroc</b>	
A-32076 .....	43
<b>MARPOL (pollution maritime)</b>	
A-22484 .....	48
<b>Mauritanie</b>	
A-18961 .....	45
<b>Mer</b>	
A-18961 .....	45
A-22484 .....	48
<b>Mexique</b>	
I-6943 .....	37, 38
<b>Monaco</b>	
I-36451 .....	33
A-33363 .....	43

## N

---

<b>Navigation</b>	
A-13899 .....	40
A-18961 .....	45
A-22484 .....	48
A-4214 .....	47
<b>Navires et transports maritimes</b>	
A-13899 .....	40
A-18961 .....	45
A-22484 .....	48
<b>Nicaragua</b>	
A-17512 .....	41
A-17513 .....	41
A-9068 .....	40
<b>Niger</b>	
A-6943 .....	37, 39
<b>Norvège</b>	
I-6943 .....	37, 38
<b>Nouvelle-Zélande</b>	
A-6943 .....	38, 39

## O

---

<b>Oman</b>	
A-6943 .....	39
<b>Organisation des Nations Unies</b>	
I-36205 .....	44
I-36452 .....	33
I-36455 .....	33
<b>Organisation des Nations Unies (ONU)</b>	
A-3155 .....	47
A-4 .....	34

<b>Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture</b>	
I-36452 .....	33
<b>Organisation maritime internationale (OMCI/OMI)</b>	
A-4214 .....	47
<b>Organisation mondiale du commerce</b>	
A-31874 .....	46, 49
<b>Organisation mondiale du tourisme (OMT)</b>	
A-14403 .....	40
<b>Organisations internationales-Institutions</b>	
A-9068 .....	40
<b>Ouganda</b>	
A-31252 .....	49
<b>Ouzbékistan</b>	
A-6943 .....	38, 39

## P

---

<b>Pacifique</b>	
A-19609 .....	48
<b>Panama</b>	
A-17512 .....	41
<b>Pays en voie de développement</b>	
A-32076 .....	43
<b>Pays-Bas</b>	
A-27627 .....	45
I-31252 .....	48
I-6943 .....	37, 38
<b>Pérou</b>	
A-14668 .....	41
A-6943 .....	38, 39
<b>Pollution</b>	
A-22484 .....	48
A-34028 .....	43
<b>Portugal</b>	
A-12140 .....	40
A-14236 .....	40
A-15410 .....	48
A-3155 .....	47
A-31874 .....	46
I-6943 .....	37, 38
A-7310 .....	47
C-1414 .....	49
<b>Priviléges-Immunités</b>	
A-4 .....	34
A-521 .....	34
A-5334 .....	36
<b>Proche-Orient</b>	
A-25643 .....	48
<b>Produits agricoles</b>	
A-24591 .....	42
A-31252 .....	49
<b>Produits de base</b>	
A-24591 .....	42
A-31252 .....	49
<b>Protectorat du Sierra Leone</b>	
A-14583 .....	41

<b>Protocole de La Haye (Convention de Varsovie)</b>	38, 39
A-6943 .....	38, 39
<b>Protocoles aux Conventions de Genève</b>	41
A-17512 .....	41
A-17513 .....	41
<b>Publications</b>	47
A-445 .....	47

## Q

---

<b>Qatar</b>	42
A-24841 .....	42
<b>Questions civiles</b>	40
A-12140 .....	40
A-27531 .....	45
<b>Questions domaniales</b>	34
A-3511 .....	34
<b>Questions financières</b>	46
A-31775 .....	46
<b>Questions humanitaires</b>	41
A-17512 .....	41
A-17513 .....	41
<b>Questions judiciaires</b>	40
A-12140 .....	40
<b>Questions juridiques</b>	33
I-36448 .....	33
A-12140 .....	40
A-14236 .....	40
A-17512 .....	41
A-17513 .....	41
A-24841 .....	42, 45
A-27627 .....	45
A-3155 .....	47
A-4214 .....	47
A-7625 .....	44
<b>Questions maritimes</b>	48
A-22484 .....	48
A-4214 .....	47
<b>Questions nucléaires</b>	41
A-15013 .....	41
A-19817 .....	42
A-33363 .....	43
<b>Questions pénales</b>	33
I-36448 .....	33
I-36452 .....	33
A-15410 .....	48
A-24841 .....	42, 45
A-27627 .....	45
<b>Questions scientifiques</b>	44
I-35382 .....	44
<b>Questions sociales</b>	44
I-36205 .....	44

## R

---

<b>Recherche</b>	33
I-36450 .....	33

<b>Relations culturelles</b>	33
I-36454 .....	33
A-3511 .....	34
A-7247 .....	39
<b>Relations diplomatiques et consulaires</b>	48
A-15410 .....	48
A-7310 .....	47

<b>Relations mutuelles</b>	33
I-36448 .....	33
<b>République Arabe du Yémen</b>	48
A-25643 .....	48
<b>République centrafricaine</b>	48
I-31252 .....	48
<b>République de Moldova</b>	40
A-13899 .....	40
A-3511 .....	34
<b>République démocratique du Congo</b>	48
I-31252 .....	48
<b>République fédérale d'Allemagne</b>	44
I-35382 .....	44
<b>République tchèque</b>	43
A-33480 .....	43
<b>République-Unie de Tanzanie</b>	49
A-31252 .....	49
<b>Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord</b>	48
A-22484 .....	48
I-31252 .....	48
I-6943 .....	37, 38
<b>Rwanda</b>	48
I-31252 .....	48

## S

---

<b>Samoa</b>	48
A-19609 .....	48
<b>Sauvetage</b>	45
A-18961 .....	45
<b>Sécheresse</b>	43
A-33480 .....	43
<b>Services</b>	33
I-36451 .....	33
<b>Sierra Leone</b>	40
A-14583 .....	40
<b>Slovénie</b>	37, 38
I-6943 .....	37, 38
<b>SOLAS (Sauvegarde de la vie humaine en mer)</b>	45
A-18961 .....	45
<b>Stupéfiants</b>	45
A-27627 .....	45
<b>Suède</b>	48
I-31252 .....	48
I-6943 .....	37, 38
A-7625 .....	44
<b>Suisse</b>	49
I-31252 .....	49
I-6943 .....	37, 38
<b>Swaziland</b>	40
A-14403 .....	40

<b>Sylviculture</b>	
A-33480 .....	43

## T

---

<b>Télécommunications</b>	
I-36451 .....	33
A-19609 .....	48
A-7247 .....	39
<b>Togo</b>	
I-31252 .....	49
I-6943 .....	37, 38
<b>Tourisme</b>	
A-14403 .....	40
<b>Traité de Tlatelolco</b>	
A-9068 .....	40
<b>Transports</b>	
A-18961 .....	45
A-22484 .....	48
A-27685 .....	45
A-27819 .....	46
A-6943 .....	38, 39

<b>Tunisie</b>	
A-31775 .....	46
I-6943 .....	37, 38
<b>Turkménistan</b>	
A-14668 .....	41

## V

---

<b>Véhicules à moteur</b>	
A-4789 .....	35, 36
<b>Venezuela</b>	
I-6943 .....	37, 38
<b>voir aussi les noms des institutions</b>	
A-521 .....	34

## Y

---

<b>Yougoslavie</b>	
I-6943 .....	37, 38